



BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LTD.

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司

年度報告

Annual Report

2015 – 2016 年度

「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神，又要愛鄰舍如同自己。」

(路加福音10：27)

“And he, answering, said, Have love for the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind; and for your neighbour as for yourself.”

(Luke 10:27)



目錄 Index

主席的話 Chairman's Message	01
機構簡介 Introduction of Organization	02
董事會及職員 Board of Directors and Staff	04
院舍戒毒治療康復服務 Residential Service	05
社工部 Social Work Unit	07
牧靈部 Pastoral Unit	14
教育部 Education Unit	16
舍監部 Warden Unit	22
禁毒項目及支援工作 Anti-drug Service and Community Education	
項目發展部 Project Development Unit	
社區教育 Community Education	24
友出路 · 埃克森美孚 · 禁毒達人同盟會 2015	
Path Builders · ExxonMobil “Beat Drugs Master” Alliance Club 2015	26
「抗毒非凡之旅」專業持續進修課程計劃 (2014-2016)	
Project of “Marvellous Trip for Resisting Drugs” -	
Professional Continuing Education Course (2014-2016)	28
ADD - 義工網絡計劃 (2013-2015)	
ADD Volunteer Network (2013-2015)	30
ADD 義工網絡輔導計劃 (2015-2016)	
ADD Volunteer Network	31
蝴蝶計劃 — 支援女性戒毒者及家人康復服務 (2015 - 2017)	
“Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to	
Aid Female Drug Rehabilitants and Families” (2015 - 2017)	31
「Teen 羅地網」— 提升隱蔽吸毒者戒毒動機之簡短介入服務計劃	
Beat Drugs Alliance - Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers	33
「愛讓你起動」支援醫院女性濫藥人士康復計劃	
“Loves motivates you” - A scheme of full rehabilitation to aid	
Female Drug Abusers in Hospital	34
支援醫院濫藥人士康復計劃	
A Scheme of Full Rehabilitation to Aid Drug Abusers in Hospital	36
財政報告 Financial Report	38
鳴謝 Acknowledgments	48

主席的話 Chairman's Message



愛！

基督教巴拿巴愛心服務團自 1981 年由一群熱心基督徒成立，到今天已 35 年，得蒙所有投身服侍巴拿巴的同工，以耶穌基督的愛、聖經的教導、巴拿巴的使命，同心合意地為各舍友努力，以上帝無私的愛和關心，照顧及幫助她們，使她們能早日脫離毒的枷鎖，重拾信心生命，同時幫助她們重新建立及改善與家人的信任和關係，使她們如同一棵樹重新栽種在溪水旁，按時結果子，葉子也不枯乾。（詩 1:3）



今年馬鞍山宿舍可以重新裝修，讓舍友可以有煥然一新的感覺，一班同工的努力付出，使舍友能多一些活動的地方。這一切都是上帝的恩典。

並因有一群熱心捐款人士和義工的無私支持，以無比的忍耐及包容接納各舍友。巴拿巴董事會及各同工，謹此向各位致以誠懇的謝意。

祈望大家繼續支持巴拿巴。

董事會主席

劉顯志

1-8-2016

LOVE !

Since its establishment in 1981, it was the 35th anniversary of Barnabas Charitable Service Association. We aim to facilitate rehabilitation of female drug abusers in rebuilding their life and family with Jesus' love. While helping them to improve relationship with their family, it can also extending their supporting network. Just like the Bible said: "He/she will become like a tree planted by rivers of water. It will give its fruit in its season. Its leaves will not fall". (Psalms 1:3)

In His Grace, the Ma On Shan hostel commenced the renovation works in 2015 and completed in mid 2016, the environment are more hygiene and more rooms for residents' activities.

In this year, we have received many supports from all walks of life. Our sincere gratitude also goes to all of our supporters and donors who share the hard work and success of the programs through their generous contributions. On behalf of the Board of Directors and our staff, I would like to thank all of our supporters and volunteers.

I appeal to all involved to continue to work together and to support us.

Robert Lau

Chairman, Board of Directors

1-8-2016



機構簡介

背景

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司於一九八一年，由一群基督徒組成，以聖經使徒行傳所記載的人物巴拿巴為學習榜樣，願意慷慨仗義貢獻時間和金錢，無私地推廣公益事業，機構的主要服務對象是女性吸毒者。本機構於一九八七年正式註冊為非牟利機構，並於一九九八年接受社會福利署津助，本機構也是香港社會服務聯會及公益金成員。

團訓

「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神，又要愛鄰舍如同自己。」

取自聖經 路加福音書十章廿七節

理想

我們服事的受眾都認識上帝，重建生命，發揮個人在社會的功能。

使命

- ◆ 以基督的愛去協助女性濫藥者戒除毒癮、重建生命及家庭。
- ◆ 推動大眾，彼此關懷，同心抗毒，見證主恩。

價值觀

- ◆ 相信神創造人有其獨特性及價值並具發展的潛能
- ◆ 相信神是我們終極的支持者及心靈的醫治者
- ◆ 尊重、愛護和完全接納每一位受眾
- ◆ 重視同工的生命素質因生命會影響生命
- ◆ 重視團隊精神，發揮最大的協同效應
- ◆ 確認社會人士參與關懷弱勢社群的重要性



董事會成員及執行總監合照
Group photo of Board of Directors and Executive Director



History

The Barnabas Charitable Service Association Limited was founded in 1981 by a group of Christians who were inspired by a Bible figure, Barnabas as a comforter for those in need and they chose the female abusers of dangerous drugs as their target group for service.

The agency was registered as a non-profit making organization in 1987 and became a member of the Hong Kong Council of Social Services and the Community Chest subsequently. In 1998, the agency began to receive subvention from the HKSAR government.

Our Motto

"You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength and with all your mind; and, your neighbor as yourself."

(Luke 10:27, Bible)

Our Vision

Our target groups will rebuild their life as contributing members of the society through accepting God as their Lord.

Our Mission

- ◆ Facilitate rehabilitation of female drug abusers in rebuilding their life and family with Jesus' love.
- ◆ Raise public awareness to fight against drug addiction through compassion and God's grace.

Our Value

We believe

- ◆ every individual created by God is a respectable being, unique and valuable with potentials for development.
- ◆ God is our ultimate support and the healer of mind and soul.

We emphasize

- ◆ the quality of our staff because their life will impact on the life of those they serve.
- ◆ the team effort and unity as team spirit will promote synergy.

We endorse

- ◆ the importance of involving members of the society to care for the target groups we serve.



董事會成員及全體職員合照
Group photo of Board of Directors and all staff



董事會及職員 Board of Directors & Staff

董事會 Board of Directors

主席 Chairman:

劉顯志先生 Mr. Lau Hin Chi

副主席 Vice-chairman:

溫偉明牧師 Rev. Wan Wai Ming

義務司庫 Treasurer (Honorary):

馮元璋先生 Mr. Fung Yuen Cheung

義務秘書 Secretary(Honorary):

楊浩基先生 Mr. Young Ho Kee, Bernard

成員 Directors:

李炳光牧師 Rev. Li Ping Kwong

黎振滿牧師 Rev. Lai Chun Moon

吳詠珠女士 Ms. Ng Wing Chu, Margaret

職員 Staff (於二零一六年三月三十一日在職者)(as at 31.3.2016)

總部 Headquarter

執行總監 Executive Director :

梁燕珍 Leung Yin Chun, Emma

協調主任 Co-ordinator :

盧惠雯 Lo Wai Man(MOS)

陳素芳 Chan So Fong, Bella(LTC)

行政部 Administration Department

行政主任 Administrative Officer :

黃若蘭 Wong Yeuk Lan, Brenda

行政助理 Administrative Assistant :

何玉英 Ho Yuk Ying, Victoria

庶務 Office Assistant :

冼佩儀 Sin Pui Yee

會計部 Account Department

會計主任 Accounting Officer :

灌美玲 Koon May Ling, Francis

會計文員 Accounting Clerk :

唐麗珍 Tong Lai Chun, Jane

牧靈部 Pastoral Care Unit

傳道 Pastor :

陳妙娟 Chan Miu Kuen

鄭乃聰 Cheng Nai Chung, Zita

福音幹事 Gospel Administrator :

陳影音 Chan Ying Yam, Yammie

謝雅儀 Tse Nga Yee

教育部 Education Unit

教育部主任 Education Officer :

陳素芳 Chan So Fong, Bella

教師 Teachers :

何煥子 Ho Wun Tsz, Timus

胡琬珊 Woo Yuen Shan, Amy

項目發展部 Project Development Unit

高級項目經理 Senior Project Manager :

冼家慧 Sin Ka Wai, Steffi

項目經理 Project Manager :

韋凱琪 Wai Hoi Ki, 周文婷 Chow Man Ting

錢家濠 Chin Ka Ho, Calvin

活動助理 Project Assistant :

甄梓楊 Yan Tsz Yeung

朋輩輔導員 Peer Counsellor :

于穎瓏 Yu Wing Lung, Debbie

社工部 Social Work Unit

馬鞍山中途宿舍及短期院舍 (MOS)

個案經理 Case Manager :

劉桂怡 Lau Kwai Yee, Emily

姚玉蘭 Yiu Yuk Lan, Landis

活動幹事 Programme Worker :

徐淑華 Tsui Suk Wa, 黃家璇 Wong Ka Shuen

南丫島訓練之家 (LTC)

個案經理 Case Manager :

符春花 Fu Chun Fa, Candy

洪容齡 Hung Yung Ling, Tracy

舍監部

馬鞍山中途宿舍及短期院舍 (MOS)

總舍監 Head Warden : 吳淑文 Ng Suk Man

舍監 Warden :

王麗雲 Wong Lai Wan, 馮惠儀 Fung Wai Yee

張婉貞 Cheung Yuen Ching, 李運金 Lee Wan Kam

許桂蘭 Hui Kwai Lan, 許柔謙 Hui Yau Him

林美玲 Lam Mei Ling

庶務 Office Assistant : 王耀艷 Wong Yiu Yim

南丫島訓練之家 (LTC)

總舍監 Head Warden : 李秋霞 Lee Chau Ha

舍監 Warden :

司徒潔儀 Szeto Kit Yi, 梁健欣 Leung Kin Yan

冼愛映 Sin Oi Ying, Carmen, 陳杏宜 Tan Evangeline Chan



本機構有三個不同的服務單位

1. 南丫島訓練之家

為女性吸毒者提供為期九個月的住院服務。訓練之家主要目的是幫助女性吸毒者戒除毒癮，恢復身體及精神健康，並引導她們認識耶穌基督作為她們個人的救主，因只有神才能夠給予她們最終的指引，幫助她們忘記背後，努力面前，學習尋找自己生命的方向。

2. 馬鞍山中途宿舍

馬鞍山中途宿舍是協助完成了南丫島住院服務的舍友重返社會和家庭作好準備。為此，我們著重個人發展的訓練和工作或升學的安排，中途宿舍的訓練為期三個月，於離院後本機構的個案工作員為她們繼續安排一年續顧服務。

3. 馬鞍山短期院舍

為有輕度吸毒問題的女性設立六個月的短期住宿。這短暫與外界環境隔離，有助於提升她們戒毒的決心。我們同時提供個人輔導、小組討論、技能訓練及有益身心之活動，加強她們抗逆能力。

其他服務

i. 續顧服務

為已離院之舍友提供續顧支援服務，包括尋找職業、技能訓練、職業輔導、互助小組、崇拜安排及社交活動。

ii. 預防工作 / 社區教育

在社區舉辦禁毒教育活動，並接受學校、機構邀請，提供專題講座 / 工作坊，組織過來人作見證分享，並為醫院的誤用藥物院友提供支援服務。機構安排不同形式的家長服務，協助在舍及畢業舍友發揮家庭角色及改善相處模式，推動關係復和、鞏固家庭功能。

iii. 巴拿巴之友

為著鼓勵社會人士關顧這弱勢社群，我們設有「巴拿巴之友」的義工服務。他們可以參與本機構之活動，籌款及「師友計劃」。「師友計劃」是透過巴拿巴之友的個人經驗，與本機構受眾分享，並樂意與她們同行，強化康復成效，從中帶動社會人士關注及協助這群體成長，並得到助人為快樂之本的滿足感，加強個人發展和成長。



社會福利署 BMP 工作探訪機構
Social Welfare Department BMP Visit MOS



Residential Service

We have three service units:

1. Lamma Training Centre

It offers a 9-month residential program for the female abusers of dangerous drugs with the goals of assisting them to get rid of the addiction, to restore their physical and mental well-being and to receive Christ as their Lord. In this connection, they will be able to put their past behind them and search for their personal life goals.

2. Ma On Shan Half-way House

A 3-month service to the residents graduated from the Lamma Training Centre by actively preparing them to return to the community and rejoin family. The focus of this period is on work or school, placement as well as the enhancing of personal confidence. One-year aftercare service will be provided for them upon leaving this house.

3. Ma On Shan Short Term Home

A 6-month short-term hostel service for the mild female substance abusers to enable them to separate from outside contacts to enhance their determination to quit addiction to dangerous drugs. During this period, individual counseling, small group sessions, skill training and wholesome activities are provided to strengthen their ability to face life challenges and stresses.

Other Services

i. Aftercare

Provides necessary monitoring and support services for those who have returned to the community. Areas of attention include job hunting, skill training, employment counseling, mutual help group, social activities and worshipping or fellowship arrangement.

ii. Prevention / Community Education

We provide community education programs according to the application from community, furthermore, we organize supporting service for patients of substance abuse clinic. Through various activities such as family life education programs and workshops, we aim to enhance family functioning, facilitate mutual support and strengthen family relationship.

iii. Friends of Barnabas

"Friends of Barnabas" is a volunteer group set up to involve members of the society to join hands with us to serve our target groups. Their activities may include fund raising activities, taking on the role of mentor of our target groups upon their return to the community. While the mentee will benefit from having friendship and guidance, the mentors will also achieve their personal growth and enjoy a sense of satisfaction as a result.



職員培訓班
staff-development day



社工在住院戒毒治療及康復服務，其主要工作是個案管理，並擔任個案經理的角色，負責舍友入院舍前的「需要評估」、管理及協調舍友於住院期間的生活學習；以及透過續顧服務，跟進舍友離院後的康復狀況與各方面的適應。在個案管理層面上，個案經理需要與不同單位及部門緊密合作，以便對舍友作出全面評估，針對她們的需要及進度，訂定不同的康復計劃，協助舍友康復。

在這個年度我們面對日趨隱蔽的濫藥及毒齡延長問題，馬鞍山宿舍及南丫島訓練之家致力協助在舍的舍友戒除毒癮、重建生命。故此，我們夥拍不同的機構為舍友提供發展性和治療性小組，包括：適應小組、預防重吸、人際關係、戀愛探討、生命教育、農務小組、歷奇訓練、義工訓練、生態導賞訓練、認知行為訓練、職前培訓及就業取向等小組及各式的興趣班如結他班、美容班、化妝班、畫畫班等等，讓舍友的身心靈得著健康發展。

同時，我們十分重視家庭工作，除每個月的家長日外，我們更在本年度舉行了 42 次家長講座 / 工作坊，透過健康講座、院舍服務介紹、毒品認識、溝通技巧、過來人及家屬分享等不同主題，使家屬們對相關主題有更多的了解，有助支持和協助戒毒的家人，我們深信舍友得到家人的接納和支持，實能有助舍友康復及持守她們的操守。

另外，在續顧服務中，過去一年我們嘗試集合牧靈部、教育部和舍監部同工及其他教會資源，籌劃定期的續顧小組，內容包括詩歌分享、運動、主題訊息、興趣班和彼此分享，離舍舍友都能在熟悉的環境下相聚，延續她們的學習，同時同工也可以和離舍舍友彼此支持及勉勵。2015/2016 年度更舉行「感恩・續顧成果分享會」以肯定和嘉許上年度成功畢業並已完成續顧，仍然保持無毒生活的姊妹，作為感恩見證；同時藉此邀請家長參與，鼓勵家庭之間的互助和欣賞，推動她們繼續維持操守生活和建立她們的靈命發展。

未來服務前瞻及重點

我們 2016/2017 年度會在馬鞍山宿舍及南丫島訓練之家重點推行義務工作，藉着義工培訓，來啟發舍友的個人潛能、學習與人溝通的技巧、明白



舍友參與有機耕種，一同體驗種植樂趣。

Our residents participated in organic farming activities and experienced the fun of planting.

自己及他人的需要，以正確及正面的方法去面對事情及與他人相處。她們亦能透過不同的服務，對弱勢社群作出關心，有助她們建立信心及健康的生活模式。我們盼望舍友除在舍得到關顧外，也能在離舍後得到更全面的關顧，本着基督的愛與她們同行前路。

南丫島訓練之家

南丫島訓練之家主要是為女性吸毒者提供長期住院戒毒治療及康復服務，目的是幫助女性吸毒者戒除毒癮，恢復身體及精神健康；在住院期間亦會向她們傳講福音，教導她們認識耶穌基督是世人的救主，能給予她們力量去勝過個人的軟弱，幫助她們忘記背後，努力向前，尋找生命方向和意義。

現時南丫島訓練之家擁有 26 個宿位，提供為期最少十二個月的「長期住院戒毒及康復服務」。舍友初期會安排入住南丫島訓練之家，接受九個月的康復治療，完成後則會轉往馬鞍山中途宿舍繼續其學習。訓練之家提倡全人發展、生命重整，其訓練內容包括生活自理、技能學習、內省輔導和靈性培育等，而透過以上內容，一方面協助舍友重整人生及其價值觀；另一方面則傳遞耶穌基督釘十字架的愛。

在 2015 至 2016 年度，南丫島訓練之家共有 25 名女性戒毒者入住，其年齡介乎 17 至 42 歲，當中有 1 名舍友年齡是 18 歲以下。以上的入住個案，當中經感化官轉介的有 13 人；其餘 12 名舍友則是經由社福機構、醫院、其他社會服務機構轉介或自願申請入住。



小組及活動焦點

住院中的女性戒毒者，雖然已停止濫用藥物，但礙於過往長期吸毒習慣已影響身心發展，所以住院期間仍會受到過往生活和情緒困擾，產生很多扭曲或負面的自我形象，甚至會出現偏差行為；她們實在需要重新認識自己、了解自己困擾的根源及尋找解決方法，藉此提升生活興趣及自信。而針對以上女性戒毒康復者之特性，社工部會定期舉辦多元化活動，如自我認識小組、情緒管理小組、預防重吸小組、生命教育種植課和專題講座等等，以增強舍友在身心靈三方面的成長發展。另外，本年度亦首次舉辦了以下活動：認知治療訓練、Ukulele 音樂小組及「18 天外展訓練課程」。

「認知治療訓練」共有 8 節，共有 10 位舍友參加。由聯合醫院物理治療師透過簡報講解「認知」概念，使舍友認識「認知」與腦部發展的連繫；又以電腦程式為每位舍友進行簡單的活動前後評估，以幫助舍友了解毒品對腦部傷害與發展的影響，從而鼓勵舍友遠離毒品，以保護個人身心健康，杜絕重吸機會。

Ukulele 音樂小組共有 10 節，共有 4 位舍友參與。由社工部與牧靈部的同工合作帶領，以小班教學模式教授 Ukulele 樂器，讓舍友透過音樂、唱歌、合奏和分享等抒發內在的情感，釋放日常生活和訓練所面對的壓力、焦慮及負面感受。另一方面，社工部亦會安排舍友於家長日表演，向家長展現舍友的學習成果，從而提升舍友的自信心和成功感，同時亦讓家長有機會對舍友表示支持及肯定。



聯合醫院物理治療師透過簡報講解「認知」概念。
Physiotherapists from United Hospital taught our residents cognitive concepts.

具挑戰的「18 天外展訓練課程」，共有 7 位舍友參與。由外展訓練學校導師帶領，參與不同程度的訓練項目，如帆船航海、野外求生、歷奇挑戰、社會服務等等；目的是透過陌生的自然環境及團體合作，一同挑戰多項不同難度的項目，從體驗中發掘個人潛能，建立面對困難的信心和毅力，從而裝備自己，迎向未來人生所面對的社會環境挑戰。

未來服務前瞻及重點

為使舍友能達致全人發展、生命重整的目標，未來一年，南丫島訓練之家會繼續舉辦多元化、又針對女性戒毒者特性的活動，以幫助舍友改變生命，持續成長。另外，訓練之家亦會聯同區內其他機構創新合辦義工小組，以「施比受更有福」的概念，探訪獨居長者和弱勢社群，服侍社會有需要的人，藉此傳遞耶穌基督的愛。透過以上活動安排，訓練之家希望舍友能夠重檢生命，改善人生，同心抗毒，回饋社會，見證主恩。

馬鞍山中途宿舍

馬鞍山中途宿舍的服務對象為完成南丫島訓練之家康復療程的舍友，為她們提供最少三個月的住宿服務。服務的核心目標是協助舍友重返社會生活，提升她們重返社會的自信心。在入住中途宿舍期間，個案經理會協助每位舍友訂下重返社區計劃，過程中強調提升舍友的「效能感」，讓她們多參與自己的生涯規劃部份，為自己訂下明確的人生目標，如工作方向、家庭復和等等。舍友在舍期間可獲放假外出的機會，透過「出假」檢視自己在面對重返社區後種種轉變的抗壓能力。「出假」的另一個目標是協助舍友與家人建立復和關係。為了讓舍友進一步迎接重返社區後的挑戰，個案經理與機構友好的網絡僱主會為她們安排為期一個月的「工作體驗計劃」，個案經理會先評估舍友的工作能力及按其工作喜好，而與網絡僱主進行工作配對，在展開工作實習之前，個案經理會為舍友提供職前培訓小組，為展開該工作而作出最佳裝備；這不但讓久別職場的姊妹重新培養工作習慣，更重要的是讓她們在工作實習中建立「效能感」，學習工作技能及人際相處技巧，為重返社區工作及能夠自力更生做好最佳的準備。

在舍友離舍前，個案經理會協助舍友整理整個治療計劃的得著及展望未來。若部分舍友因其家庭



背景及個人處境的複雜性，而需要繼續留舍學習，舍友可以申請「學習進深計劃」，讓她們以不少於三個月的時間去進行「進深學習」。透過在舍緊密的跟進及個案經理協調外間環境的轉變，讓舍友有較長的時間慢慢地建立重返社區和自立的自信心，這不但增強其重返社區後無毒的決心，更可以提高舍友的穩定性。舍友在離舍後隨即會展開為期一年的續顧服務，續顧服務會繼續跟進她們重返社區後的總總需要，目標是預防重吸。

目前馬鞍山中途宿舍及短期宿舍合共有 27 個宿位，中途宿舍佔 9 個。去年，共 13 名舍友入住中途宿舍，所有的舍友都能成功完成整個訓練而順利畢業，當中有 5 位舍友繼續留舍進行進深學習，整體的完成畢業率高達 100%。

未來服務前瞻及重點

未來，我們仍致力為舍友提供全面及多元化的中途宿舍服務，努力為舍友涵接重返社區的各種需要而作裝備，「工作體驗計劃」及「學習進深計劃」仍會繼續努力推行。以追求精益求精的精神，為舍友積極尋求更多對孕育生命有負擔的基督教工作伙伴及合作網絡，好讓提供多元化的工作學習機會。同時機構也會致力提升續顧服務的類型，除了繼續為舍友提供不同行業的職業導向及社區資源資訊外，更加入具治療性質的「愛回家」小組服務，藉以提升舍友及其家庭的抗逆力，推動家人與舍友的相互了解，重建昔日因毒品問題而破碎的家庭關係，讓舍友在持守無毒的人生路上與家人一起攜手共勉，展開人生的新一頁。

馬鞍山短期宿舍

在 2015 至 2016 年，共為 25 名年齡介乎 14 至 40 歲的女性吸毒者，提供為期六個月的短期住院服務；為有輕度吸毒問題的女性戒毒康復者，提供短期的住院戒毒治療及康復服務。藉著短暫與外界隔離，提昇她們戒毒的決心，加強她們的抗逆能力，並同時提供個人輔導、小組服務興趣班和有益身心的活動，為她們離院後重返家園或開展新的工作作出準備。我們更會為舍友提供專業的輔導服務，亦按著舍友的需要和能力而提供適切的全方位訓練，如生活訓練、靈命發展、多元化技能等，務求舍友能得到全面的照顧和關懷。

小組及活動焦點

馬鞍山短期宿舍在本年度重點推行了多個職業訓練、治療性及發展性的小組。當中包括義工服務、舞蹈、音樂、康樂等發展性小組。當中較具特色的小組有：「改變之輪單車導賞員計劃」的職業訓練、「GATO HOUSE」貓空動物輔助治療、「無毒有偶 - 不要痛愛」伴侶支援小組計劃和「思捷行動」認知訓練等的治療小組，這些小組都能協助舍友的身、心、靈等多方面發展。

我們透過「改變之輪單車導賞員計劃」中的運動訓練及教授單車導賞的技巧，鍛鍊舍友的戒毒決心，發展其興趣並建立她的職業技能及正確的工作态度。參加者在過程中除需講解地區特色文化外，亦需分享其吸食毒品的經歷及改變；這不但可鞏固戒毒的信心，更能達到社區教育的效果。當中有 14 位舍友參加，她們表示享受學習過程，增加了騎單車、急救、健身及北區歷史等知識及技巧。

而且我們亦與明愛南區青少年外展社會工作隊進行「GATO HOUSE」貓空動物輔助治療，為舍友提供一個正面的「情感依附」，可抒發其內心的孤單感。透過活動及義工服務，讓舍友學習照顧動物，從而轉化學習照顧自己；從珍惜動物生命，慢慢學會珍惜自己的生命。小組完結後，輔導員會個別為參加者作跟進面談，評估小組的成效；參加者表示情緒有所改善，並學習了一些動物護理的技巧。

此外，「無毒有偶 - 不要痛愛」伴侶支援小組計劃能協助舍友認清兩性關係，學習與伴侶健康的相處方式。小組共有 10 位舍友參加，透過 6 節小組內容，參加者能反思對愛的看法及她們與伴侶的關係如何影響她們的戒毒之路。除了協助舍友重整人際關係外，我們也與基督教聯合醫院精神科職業治療部合作推行「思捷行動」認知訓練，從而提升參加者的認知及生活能力。

未來服務前瞻及重點

負責短期宿舍的社工將在未來的一年，繼續透過個人輔導和續顧服務來加強舍友遠離毒品的決心，並與不同的社區團體及機構合作，提供多元化和切合舍友需要的治療及發展性小組。我們也會加強義工訓練及服務，從而鼓勵舍友身體力行、關懷社區內有需要的群體、在實務中成長，協助她們重新認識生命的意義和價值、重拾自信心和提升抗逆能力、建立健康的社交支援網絡和鞏固戒毒的心志及能力。



Social Work Unit

Lamma Training Centre

Lamma Training Centre mainly provides long-term residential drug treatment and rehabilitation services for female drug abusers, with the objective to help them get rid of drug addiction and restore their physical and mental health through God's love and gospel. During their hospitalization, aimed at helping them think positively, overcome their personal weaknesses and look for the true meaning of life, they will read the Bible and get to learn about Jesus Christ together. As cited in the Bible, "it is clear to me that I have not come to that knowledge; but one thing I do, letting go those things which are past, and stretching out to the things which are before." (Philippians 3:13)

At present, Lamma Training Centre has a total of 26 places for the long-term residential drug treatment program that lasts for at least 12 months. Residents will be arranged to attend a 9-month rehabilitation program when they first enter the Lamma Training Centre, upon completion of the program, they will be transferred to Ma On Shan Half-way House to continue the remaining 3-month program to prepare for their graduation. Lamma Training Centre is designed to promote whole-person development for its residents. Learning models, life training activities as well as individual counseling services within the treatment program are developed thoroughly, with the additional aim of passing the love of Jesus Christ to the residents so that they can truly experience love and care.



多姿多彩的舍內活動
Varies activities in our Hostel



舍友學習 Ukulele 樂器，並一同綵排家長日的表演。
Our residents were learning to play Ukulele and practicing hard together for their performance on parents' day.

In 2015-2016, there are a total of 25 residents aged between 17 to 42 years old, one of which is below 18. Among the above residential cases, 13 residents are referred by the probation officers while the remaining 12 residents are referred from other social welfare organizations, hospitals or by means of voluntary application.

Focused activities and groups

Although the female residents have refrained from drug abuse, they demonstrated emotional distress during their stay in the Centre due to their long-term drug abusing habits in the past. A lot of self-image distortion and deviant behaviors have been generated. It is very crucial for us to pay close attention to their personal problems, attitudes towards life and difficulties encountered, to help them learn about their new self, understand the roots of negative emotions and enhance self-confidence. In view of this, our department has organized diverse activities and groups for the residents regularly, including emotional management program, self-awareness groups and seminars. This year, we have newly coordinated the following programs: cognitive therapy training, Ukulele music groups and 18-days outward bound training program.

Cognitive therapy training consists of a total of 8 sections, with 10 residents participating. Our residents learnt from the physiotherapist of United Hospital the concepts of cognition and were aware of the linkage between cognition and brain development. The physiotherapist also used professional computer programs and helped each resident assess their performance before and after the Program was held, to further raise our residents' attention on the negative effects of drugs on our



mental development. They were encouraged to stay away from drugs to protect their personal health.

Ukulele music groups consist of a total of 10 sections, joined by 4 residents. Residents were taught how to express inner feelings, release pressure and negative emotions through making music, including singing along and playing ensembles with the Ukulele in a small-scale class. Social Work Unit has arranged this team to perform on stage during parents' day, hoping to let them realize their efforts are high recognized and thus, enhance their confidence levels.

The outward bound training program is designed to last for 18 days. A total of 7 residents joined in this event. Taught and led by the instructor, they participated in activities of varying difficulties, including sailing, wild survival, adventurous challenges, etc. This program helps the residents understand the importance of team workmanship and realize their personal potentials, at the same time, challenges them to be confident and persevere in face of difficulties. Through better equipment of self, it is anticipated that they will be able to face their future challenges successfully.

Future Plan

To ensure whole-person development of our residents, Lamma Training Centre will continue to organize activities especially designed to meet their individual needs and help change their attitudes towards lives. Apart from this, the Centre will coordinate with organizations within the district to form a volunteering group and serve the society. By paying visits to the elderly and disadvantaged, we aim to pass along the message and love of Jesus Christ to the community.



外展訓練學校舉辦的野外訓練，挑戰項目：勇闖大東山。
Outward bound training program in Sunset Peak.

Ma On Shan Half-way House

Ma On Shan Half-way House is designed to provide at least 3-month hostel services for residents who have completed the 9-month program in Lamma Training Centre. It aims at enhancing the residents' confidence level, assisting and preparing them to return to the community.

During our residents' stay in the House, case managers will assist each resident to reintegrate into the society. Residents are encouraged to be more involved in career planning and set clear personal goals for themselves. They will set specific and feasible plans together with the residents, assess the difficulties and challenges encountered, and come up with relevant solution plans. In addition, case managers will arrange for the residents a 1-month "Work Placement Scheme", which aims at better equipping them to reintegrate into the society and face the challenges. Case managers will first try to match the residents' hobbies, preferences and abilities with the most suitable jobs. They have to attend interviews before they are accepted for a post and are also expected to behave as normal workers. Adequate training is provided before the formal commencement of internship programs. Not only does this help residents cultivate work habits, but it also provides opportunities for them to establish work efficacy and improve their interpersonal communication skills. Case managers will conduct assessments periodically with both the employers and the clients, wishing to help the client learn and improve through the practicum.

Finally, before residents leave the Half-way House, case managers will hold debriefing sessions with the residents on the entire course of treatment and personal growth. Residents may choose to join the continuous program lasting for at least 3 months based on their individual needs. Through close follow-up services, it is believed that their self-confidence will be built up and the chances of future drug abuse will be reduced.

Currently, the Half-way and Short-term House In Ma On Shan offer 27 residential places, 9 of which are from Half-way House. Last year, a total of 13



Social Work Unit

residents moved in. All residents have successfully completed the entire training and graduated, while 5 residents joined the continuous program and completed with an appealing graduation rate of 100%.

Future Plan

We will remain committed to provide our residents with comprehensive services within the Half-way House to meet their personal needs and help them reintegrate into the society. With the mentality to pursue the spirit of excellence, we are actively seeking more diversified learning and working opportunities from our partners and networks. In addition, the social workers team plans to continue and strengthen the aftercare services in the coming year by holding "love · home" group. We aim at assisting our residents to enhance mutual understandings between their family members and themselves, rebuild the harmonious relationships and start their lives anew.

Ma On Shan Short-Term Home

In 2015-2016, Ma On Shan Short-Term Home has provided 6-month short-term drug treatment and residential services for a total of 25 female mild drug abusers aged between 14 and 40. Being brief and isolated with the outside world, they are expected to be more determined in leaving off drug addiction. We provide professional counseling services for our residents to further strengthen their resilience and prepare them well to return to their families and society. Besides, we offer comprehensive training services for our residents according to their individual needs and abilities. These services include life-skills training, spiritual development, and skills diversification, to list but a few.

Focused activities and groups

This year, Ma On Shan Short-Term Home has focused on the implementation of vocational training and various developmental teams, including aspects of volunteer services, dance, music and recreation. In addition, WE-CYCLE; 「GATO HOUSE」 animal-assisted therapy(AAT), Love Can Change – Substance Abuse Counselling Scheme,



多姿多彩的舍內活動
Varies activities in our Hostel



Mobile Functional Cognition Program (MFCP), were organized to help develop our residents' mental and physical health.

Through WE-CYCLE, residents' determination in getting rid of drugs addiction has been strengthened and positive attitudes have been developed. Apart from explaining the characteristics and culture of the local region, they have shared their personal growth experiences as well, achieving our goal of Community Education ultimately. Among those who have participated in the program, they enjoyed the learning process a lot. Not only did their cycling skills improve, but they also developed first-aid skills and understand more about the history of North District.

Moreover, we worked hand in hand with Caritas District Youth Outreaching Social Work Team - Southern to hold 「GATO HOUSE」 animal-assisted therapy(AAT) for our residents. The animals are there to provide positive emotional attachments. Through taking care of the animals, they transform this learning into their daily lives, to take care of themselves and cherish their lives. At the end of the program, counselors followed up with the participants individually, assessed and evaluated their performance. The participants responded positively, indicating that their emotions have been improved.

Love Can Change – Substance Abuse Counselling Scheme aims at assisting our residents to understand gender relations, learn how to get along with their partners in a healthy manner. The group consists of 10 participants.



邀請社福機構入村舉辦戒煙講座。

Social welfare organizations were invited to organize smoke cessation health talks.

Through attending 6 sessions in total, participants can reflect on their views on love and learn how relationships can affect their speed of rehabilitation. Our residents are also able to raise their cognitive abilities upon accomplishment of the cognitive skills training program co-organized with United Christian Hospital.

Future plan

Social workers of Ma On Shan Short-Term Home will continue to strengthen the residents' determination to get rid of drugs addiction through individual counseling and aftercare services. They will cooperate with various community organizations to provide a greater variety of services to suit the residents' needs. At the same time, we will intensify our volunteers training and encourage our residents to care for those who are in need. It is foreseeable that they will be able to reevaluate the meaning and values of life, reinforce their confidence and consolidate their determination of drug treatment.



牧靈部

回望過去一年，驚訝於上帝奇妙的牽引，將巴拿巴與教會連繫起來，彼此配搭，合力建造舍友生命，把上帝的祝福帶進每個舍友家庭。感謝教會的教牧、長執和義工對巴拿巴的委身服侍，使我們感到不是孤軍作戰，是上帝的大愛賜予我們機會參與建造生命的工程，從中我們看見祂的眷顧扶持。

教會同行

去年7至9月期間，與播道會同福堂合辦啟發課程，逢週六早上在馬鞍山院舍進行。義工和舍友預備詩歌、透過短片和分組討論，在互動交流氣氛下，義工和舍友建立良好關係。10月在同福堂西九龍堂舉行家長日暨畢業禮，是課程的高潮，機構與教會合作，為家長和舍友留下深刻的印象，不止是聚會，而是他們感受到神的愛，並讓每個家庭都得到祝福。

去年6月和今年2月，馬鞍山舉行的家長日，是與中華基督教會一堂馬鞍山堂一同舉辦懇親會和新春佈道會。6月在宿舍的禮堂舉行，2月則借用教會場地進行，兩場的氣氛良好，家人都能感受到有許多人會為他們打氣，願與他們同行。

去年6月和12月南丫島的家長日，我們借用了宣道會香港仔堂舉行懇親會和聖誕聚會。舍友從南丫島出來，縱然聚會時間緊湊，但家人和舍友能在開心氣氛下見面，藉過來人的生命見證，帶給家人和舍友很多的鼓勵：在上帝裡有出路，祂會藉教會和機構成為他們的同行者。

同工聚會

2015年10月17日的同工退修日假浸信會神學院舉行，主題是「更新・同心」。承蒙董事顧問牧師黎振滿牧師主領信息和團隊活動，激勵同工，讓我們心靈更新，大家同心協力，持定同一信念服侍舍友。

2015年12月18日有同工舍友聖誕聯歡會，是次活動首次在馬鞍山的酒樓舉行，全體同工和舍友濟濟一堂，笑聲不絕。詩歌、遊戲、聚餐、抽獎等，大家都樂在其中，體現巴拿巴一家團聚的氣氛。

續顧前行

舍友在舍時候，每天都會接受上帝話語的教導，我們相信上帝對人不離不棄的愛，只要人肯開放自己，必會經歷生命改變。舍友在畢業後，若是能夠加入教會，接受栽培，生命才能扎實成長。牧靈部同工嘗試陪伴中途舍友參加教會的週六崇拜，讓她們認識教會，體驗崇拜氣氛。今年，有3位畢業舍友分別受洗加入教會，決心跟隨主，同工們都為她們的決定而歡喜雀躍。

牧靈部同工在續顧聚會上，也積極參與。得到教會的協助，牧靈部與社工部開始著手組織樂隊，結合同工和畢業舍友，期望將來巴拿巴有自己樂隊，在音樂上見證上帝的作為。



同工聚會
Co-workers gathering





Looking back over the past year, we surprised God's wonderful work. He linked up Church and Barnabas together to rebuild our residents' life and bless their families. Thanks to those pastors and volunteers for their commitment to serve Barnabas, we feel not alone. God gives us the opportunity to participate in life construction with His great care.

Church Counterparts

Last year in July to September, EFCC-Tung Fook Church volunteers came to Ma On Shan Half-way House every Saturday. The Alpha course was launched for short-term and long-term residents. With worship hymns, DVD and group sharing, volunteers and residents established good relationship in friendly atmosphere. In October, Ma On Shan Parents Day plus the graduation ceremony was held in EFCC-Tung Fook Church (Kowloon West). This was the climax of course which left parents and residents deep impression. Not only activity involved, but also they feel God's love and blessing covered each family.

Last year in June and this year in February, we held joint evangelistic meeting and Parents Day for Ma On Shan short term residents. Thanks to Hop Yat Church Ma On Shan Church The Church of Christ in China host the gathering. Especially Parents Day in February, the evangelistic meeting was held in Ma On Shan Church with the help of church volunteers. It was an overall good atmosphere.

Last year in June and December, Lamma Training Centre (LTC) Parents Day and evangelistic meeting were held in Aberdeen. Thanks to Christian and Missionary Alliance Aberdeen Church. We hold our gathering there. Even LTC residents from Lamma Island coming hurry, they can meet their families in a warm atmosphere. With the testimonies of some Christians, they received the message from God :There is a way out. Churches and co-workers are the angels from God to be their companion.

Co-workers gathering

On October 17 2015, a retreat was held at Hong Kong Baptist Theological Seminary. The theme was "Renewal and Bonding". Thanks to consulting director Rev Lai Chun Moon Samuel shared the message of Ephesians and led the group activity. In every aspect, we were encouraged and achieved the goal of renewal and bonding in Christ.

On December 18 2015, Christmas party was held in a Chinese restaurant nearby Ma On Shan. It was the first time that co-workers and residents had a great time together. Surrounded with Christmas songs, laughing games, rich meal and prizes, everybody enjoyed much.

After Care

Residents in the hostel were day by day taught in the Word of God. We believe God's love to people are persistent, only the one who are willing to open their heart, they will experience life change. We always encourage graduates attending the church service to keep spiritual growth and care. To let them experience the church life, Pastoral Care Unit co-workers accompanied long-term residents to attend Saturday worship. Thanks God! Three graduates were baptized in their churches to follow Jesus firmly this year.

Pastoral Care Unit co-workers actively involved in the aftercare gatherings. In order to link up graduates, Pastoral Care Unit and Social Work Department attempted to form a band. Barnabas is looking forward to have its own music band in future to glory God.



家長日
Parents Day





教育部一向致力發展及培育舍友的潛能，通過營造一個和諧愉快的學習環境，讓舍友能重拾學習的動機和興趣，建立正確的價值觀和提升她們的生活技能，讓她們重新投入社區繼續學習。我們除了不斷改善課堂的設計，還在不同階段為她們訂立學習目標包括倉頡輸入法，數學，電腦、會計、音樂、英文、及普通話學習等，透過舉辦各種不同的活動，加強舍友的職業培訓和學習與人相處等技巧，從而增加舍友重返社會的競爭力。

教育局專業培訓

教育局於二零一五年五月二十七日安排唐小慧督學到訪南丫島訓練之家；透過實地觀課了解課程推行的情況，與負責老師進行面談，查閱各科舍友的習作及視察宿舍的設施，並接見個別學生，了解其學習的困難及興趣。教育局督學即時回饋本機構的課程設計和教學內容，給予有關專業意見，提升了本機構的教學質素。

本部的老師於二零一五年七月十四日出席教育局安排之第三次教師專業發展及網絡支援活動，何換子老師及曾健霏老師當日分享的題目為分層教學策略應用，主要介紹現時「巴拿巴分層學習」策略特式及好處，如何應用於中文和普通話兩科中。同時當日亦有不同的戒毒和康復治療中心的老師分享了其教育課程的經驗，當中內容分別有：如何用辯論方式教授通識課，用話劇模式教授中文課，透過實行「大姐姐計劃」訓練成熟的學員成為個別課堂的小老師，讓教和學的都能一同成長。

新界崇德社贊助計劃

由「新界崇德社」贊助之「2014-2015 資訊科技及普通話學習」計劃，這個計劃在二零一五年八月順利完成，期間聘任曾健霏老師擔任普通話導師，逢星期三及五到馬鞍山中途宿舍及南丫島訓練之家進行普通話教學工作。

二零一五年八月二十日，分別有三位舍友參加了由「新界崇德社」贊助之普通話課公開試課程，主要針對普通話正音進行了強化教育；並順利考取了「中國國家語委」所頒發的普通話專業資格；當中分別有兩位舍友考獲三甲、及一位舍友考獲三乙的成績。

社區義工計劃

為了發揮互助互愛的精神，本部於二零一五年四月開始繼續推行「社區義工」計劃，計劃招募了社會上各階層人士成為本機構的義工。我們很榮幸能獲得「Ladies Circle Hong Kong」基金會熱心人士入村教授英語對話班，以提升學生對語文的學習興趣。她們於二零一五年六至八月期間，逢星期一至村教授英語日常對話，大部份舍友均非常投入，大大增加她們運用英語的信心。此外，我們邀請了香港教育學院視覺藝術系學士學生手塚老師，於二零一五年暑假期間進行教學實習，於南丫島訓練之家教授八堂視覺藝術課程，當中包括色彩應用技巧、木顏色畫、水彩畫及油畫等，深受舍友歡迎。另外邀請了曾澳英音樂老師於二零一五年四至六月份期間，逢星期三早上入村，教授非洲鼓，讓舍友學習不同的拍子及節奏配合，大部份舍友都非常投入課堂內的活動。

多位義工於二零一五年至二零一六年期間，舉辦多次美食工作坊，分別有蘿蔔糕、年糕、鳳梨酥、傳統月餅、冰皮月餅、湯圓及甜品等美食，讓舍友對傳統食物製作有更多認識。馬鞍山中途宿舍於二零一五年七至八月期間，邀請了中華基督教會馬鞍山合一堂的劉沛恩弟兄，開班教授即興鋼琴演奏班，有四位舍友報名參加，令舍友在彈奏技巧上有著明顯的進步。

引入探究式教學

南丫島課堂於二零一五年十二月開始引入探究式的學習法，其中數學科推行「體驗·探究·求真」小組活動；目標是去解決舍內的環境問題，計劃中她們以四人一組，要解決的難題是為田的蔬菜增加一個防鳥幕，老師帶領舍友到榕樹灣購買所需物資，按她們的興趣分為設計、採購、工程及文書等四個工序，結果她們都可以完成一個美觀而實用的耕地；另一組同學則負責美化外圍的拖架，數學老師先教授三角學的畢氏定理，並利用其應用「外牆」和「石磚」的距離計算天幕長度，舍友同樣分工合作，分別為：設計、採購及工程執行等三個部份。在整個教學過程中，南丫島舍友對小組活動都非常投入，計劃能順利進行。



探究式教學活動

Introduced Inquiry-based Teaching Approach

教育部於二零一五年六月期間在南丫島舉行了「頌親恩短片製作比賽」，過程讓舍友把課堂所學習的剪片技術，加入家人在家長日所拍的照片，並配上音樂及舍友錄製對父母多年支持的心聲，製作成一段兩分鐘的短片，大家在製作過程中都非常投入，得獎的短片還在家長日播出呢！令在場的家長非常感動。

無論是馬鞍山長期或短期宿舍的舍友，在畢業前，舍友都需要在離舍前最後的一個階段製作一個簡報，目標是讓她們回顧和反思在巴拿巴不同階段的學習，特別是她們面對困難時，學習如何堅持、如何克服，並訂立離舍的目標，展望將來。最後，舍友還需要公開作自我介紹，她們學習面對群眾，建立自信。舍友的簡報會內容十分豐富，除文字外，還有圖片、短片和詩歌分享等。



體育活動
Sports events

體育活動

本部於二零一五年至一六年期間，主要舉行「行山訓練班」，行山地點包括馬鞍山郊遊徑、大尾督郊遊徑和紅梅谷郊遊徑等不同地方。在暑假期間馬鞍山中途宿舍多次舉行日營活動，租用西貢戶外康樂中心及西貢麥理浩夫人渡假村進行一天康樂活動，包括羽毛球、乒乓球、跳舞班、游泳班，當日讓舍友按自己興趣進行活動；透過是次活動，讓舍友可以擴闊視野，以豐富他們的生活經驗。

馬鞍山短期宿舍於二零一五年暑假期間及二零一六年一至二月期間，逢星期五下午加入了一個一百二十分鐘拉筋及跳舞班，內容包括拉筋熱身、跳舞學習及身體放鬆等不同元素。地點分別為馬鞍山利安邨小童群益會跳舞室及翠擁华庭會所跳舞室。而南丫島訓練之家於二零一五年年底至二零一六年三月期間，逢星期日晚上增設拉筋輕鬆課，課程目標是暖身、放鬆肌肉和增加身體的柔軟度，長期正確拉筋能有效令舍友放鬆身心、紓解壓力、減輕焦慮及訓練專注能力。





跑步比賽

馬鞍山長期宿舍的三名舍友於二零一五年十一月十五日參加了「第五屆美津濃城門河 10 公里賽」，當日舍友都能跟同工一起享受風和日麗的一天，各人都能按著自己所定立的目標時間衝過終點。此外，一名馬鞍山長期宿舍舍友、一位畢業舍友和三位同工於二零一六年一月十七日參加了一年一度的「渣打香港馬拉松半馬 21 公里賽」的比賽。由於當日在開跑後一直下雨，所以入西區隧道前的初段比較吃力，但舍友和同工所分成的小隊在互相鼓勵下，順利跑過最困難的西區隧道，後來天氣放晴，各人一路直奔到達維多利亞公園的終點。在終點有支緩隊迎接我們（由畢業舍友和同工組成的支援隊），支援隊包辦寄存行李、準備熱湯、影相和按摩服務，她們還為參加者準備了每人一個特別的獎牌，此舉感動了一眾參賽舍友和同工，成為她們最大的支持和鼓勵。

「逆旅先鋒—全人歷奇籌款」

本部於二零一五年十二月五日，獲得突破青年村之邀請出席了「逆旅先鋒—全人歷奇籌款活動」，其中南丫島分別派出六位舍友和兩位同工組成了兩隊，分別名為「巴辣 A 隊及巴辣 B 隊」，一起參與八公里的賽事；由於大部份學生都是缺乏行山活動的經歷，面對當日的惡劣天氣，她們都順利完成整項賽事，完全體會大會所提出的口號「在乎同行，在乎堅持」；她們分別以 6 小時 35 分及 8 小時 52 分順利完成整個賽事。

公開考試

教育部在過去一年共舉行了兩次英國必文學會的電腦考試，共應考四個不同的科目，包括中級中文試算表、中級中文文書處理、中級英文簡報表及二級英文簿記。其中有十個人次取得優異成績，八個人次取得合格成績。（詳見圖表一）



逆旅先鋒
Inner Challenge



二零一五年暑假期間，分別有兩位名短期及一位長期舍友報考英國必文學會英文考試的 ACCESS 和 ACHIEVER 級別（International English for Speakers of Other Languages - IESOL），其中三位舍友取得合格成績。

二零一五年暑假期間，分別有兩位學生應考英國皇家三級鋼琴試及一位舍友應考英國皇家二級鋼琴試，所有舍友均取得合格成績。

圖表一：英國必文學會電腦考試成績

	總人次	優異百分比	合格百分比	不合格百分比
中文文書處理（中級）	4	0%	50%	50%
中文試算表處理（中級）	11	90.9%	9.1%	0%
英文簡報表（中級）	2	0%	100%	0%
英文簿記（中級）	3	0%	100%	0%
英國皇家鋼琴試	3	33%	67%	0%



Education Unit is striving for the development and cultivation of potential for the residents and allows them to regain their motivations and interests of learning. We provide them with a harmonious and joyful learning environment, to build their positive personal values, enhances their living skills and allows them to integrate in the community again for their continuing learning. Not only we enhance the design of the learning programs continually, we set up several learning targets for them in several stages which include Cang-Jie input method, Mathematics, Computing, Accounting, Music, English and Mandarin learning etc. Through the organization of different events, their vocational trainings and social techniques can be improved so that their competitiveness of returning to community can be increased.

Professional Training of Education Bureau

Education Bureau has arranged the inspector Miss Tong Siu Wai (唐小慧) to visit the Lamma Training Centre on 27 May 2015. She understood the situation of Curriculum implementation by classes' observations, carried out interviews with responsible teachers and inspected the assignments of the residents for various subjects. Moreover, she also has several interviews with the student and understood their difficulties and interests in their learning. Finally, she provided us the Curriculum design, teaching materials and professional advices at the end of the visit, so that our qualities of teaching can be enhanced.

Our unit's teachers participated in Professional Development of Teachers and Networking Support Workshop as organized by Education Bureau for the third times on 14 July, 2015. Miss Ho Wun Tsz (何換子) and Miss Tsang Jit Fei Goofy (曾捷霏) shared the subject of strategies and application of Level-based teaching and focused on the introduction of the features and advantages of Barnabas level-based learning strategy and how to apply it in the Chinese and Mandarin subjects. In addition, teachers of Drug Treatment Centers shared their experiences of educational Curriculum to us which included: how to teach Liberal studies and Chinese classes by using debate and drama modes respectively, trained the mature roommates to be one of the teacher in an individual class by the implementation of Big Sister Scheme and allowed them to support each other's.

Sponsor from Zonta Club of the New Territories

The promotion of "2014-2015 Information Technology and Mandarin Learning Project" which was sponsored by the Fund of Zonta Club of the

New Territories has been successfully completed at the end of August, 2015. Miss Tsang Jit Fei Goofy (曾捷霏) was recruited as Mandarin teacher and she carried out the Mandarin class at Ma On Shan Half-way House and Lamma Training Centre on every Wednesday and Friday.

Three residents have applied for the Mandarin public examination course as sponsored by the Fund of Zonta Club of the New Territories. The course focused on the Mandarin pronunciation. As a result, they have obtained a Mandarin professional qualification as issued by The State Language and Writing Commission successfully. Among them, two residents have obtained 3A and one has obtained 3C results.

Community Volunteers Teaching Scheme

In order to exhibit a spirit of mutual love and cooperation, our unit commenced a promotion of "Community Volunteers Scheme" in April, 2015. The promotion planned to recruit people from various sectors in a community to become our volunteers. We had honor to invite enthusiastic persons from "Ladies Circle Hong Kong Foundation" to carry out the English conversation courses in order to enhance the interest in their language learning during every Monday from June to August of 2015. Most of the roommates participated actively and their confidence of English manipulation have been



探究式教學活動
Introduced Inquiry-based Teaching Approach



Education Unit

enhanced. Besides, during the summer vacation in 2015, we have also invited a teacher Tezuka who was a Bachelor degree student in Academy of Visual Arts of Hong Kong Institute of Education to carry out a teaching practice of eight visual art lessons in Lamma Training Centre. The courses included application technique of color, color pencil painting, color and oil painting, etc. and were greatly welcomed by the roommates. In addition, teacher Miss Constance Tsang was also invited to teach Djembe from April to June, she allowed them to learn a coordination of different beat and rhythm. Most of them devoted themselves in full effort in this rhythm training course.

Many volunteers have organized a lot of delicious food workshops during the year 2015-2016. The delicious food included turnip cake, Chinese New Year cake, pineapple pastry, traditional moon cake, snowy moon cake, dumplings soup and desserts. The workshops allowed the residents to have more understanding in the fabrication of traditional food. Moreover, Ma On Shan half-way House has invited Mr. Victory Lau (劉沛恩) from The Church of Christ in China Hop Yat Church (Ma On Shan) to teach an improvisation of piano course during July to August.

Introduced Inquiry-based Teaching Approach

Classrooms in Lamma Island commenced Inquiry-based Teaching Approach in December, 2015. We introduced group activity of “experience, exploring, seek for reality” in Mathematics lessons. The objective of the approach was to resolve the environmental problem inside the dormitory. Their task was to build a bird net onto the vegetable field. We guided them to purchase necessary materials in Yung Shue Wan. And solve the problem with four steps: design, purchasing, engineering and documentation. Finally, they have completed the task beautifully and practically. The other group of student was responsible to beautify the exterior boom crutch. We taught them a Pythagorean Theorem in order to calculate the length of the canopy by applying the distance between “exterior wall” and “stone bricks”. They need to work in co-operation to complete the task. At the end they have actively participated in the group and complete successfully.

The Education Unit has organized a thanksgiving video clips contest in Lamma Island during June, 2015. The contest allowed the residents to prepare a video clip of two minutes by using the clip editing technique that they have learnt. They need to added photographs of their families and background music. The video was a



體育活動
Sports events



gift presented to their parents. Their parents have greatly touched by the video.

As regard to the graduation assignment of Ma On Shan long-term and short-term house, the residents were required to prepare a PowerPoint presentation before leaving the hostel. The objective of the assignment is to allow them to review and introspect that they learnt from the different stages of Barnabas, particularly they have learnt how to persist, encounter and set up a target after leaving the house and look ahead for the future when they encountered the difficulties.



Sport events

Our unit focused on the hiking trainings course. Our hiking locations were Ma On Shan, Tai Mei Duk and Hung Mui Kuk Country Trails. Moreover, Ma On Shan half-way House has organized several day camping events during the summer vocation, in Sai Kung Outdoor Recreation Centre and Lady MacLehose Holiday Village.

We have stretching and dancing classes in Ma On Shan short-term House. Those classes included warm up exercise of stretching, dancing practice and body relaxing. In Lamma Training Centre, we have a muscle stretching relaxation class. The objective of the class is to enhance the flexibilities for our residents. In the long run, muscle stretching exercise can help our residents to relieve stress, anxieties and to train up their concentrations.

Running Contest

Three residents in Ma On Shan half-way house have participated in "Mizuno Shing Mun River 10km Race" on 15 November, 2015. They were able to enjoy running with our staff and finished the race according to their target time. Moreover, one resident of Ma On Shan half-way House, one graduated resident and three staff have participated in "Standard Chartered Hong Kong Half Marathon 21km Race" on 17 January, 2016. Because of raining weather during the race, they became exhausted when entering the Western Harbour Tunnel. However, they encouraged each other and built a strong team spirit during the race. Finally, the rain stopped and sunshine re-appeared again when they have reached the finish line at Victoria Park. Our supported team (formed by graduated residents and staff) prepared soup and massage service at the finishing line. Our runner were greatly moved by their action.

Inner Challenge — Fundraising Event

Our unit has been invited to participated in the "Inner Challenge - Fundraising Event"(organized by Breakthrough) on 5 December, 2015. Six residents of Lamma Training Centre and two staff formed two teams namely "Spicy A, B team" and participated in a 8km race. Since most of the students were lacked of hiking experiences, they needed to confronted the severe weather, completed the race successfully and experienced a slogan "care about participation and persistence". They completed the race in 6 hrs 35 minutes and 8 hrs 52 minutes respectively.

Public examination

Over the last year, Education Unit organized two Pitman Qualifications computer examinations for four different subjects which included Level 2 of EXCEL (Chinese), Level 2 of WORD (Chinese), Level 2 of POWERPOINT (English) and Level 2 of Book-keeping (English). As a result, 10 and 8 candidates obtained excellent results and eligible results respectively. (Refer to Figure 1).

In the summer vocation of 2015, two residents of short-term House and one resident of halfway House applied for International English for Speakers of Other Languages – IESOL. They both have obtained eligible results. Moreover, two students and one roommate applied for the ABRSM Grade 3 & Grade 2 Piano Examination respectively. They have also obtained eligible results.

Figure 1: Results of Pitman Qualifications Computer and Public Examinations

	No. of Candidate	% of excellent candidates	% of eligible candidates	% of failed candidates
Level 2 of Word (Chinese)	4	0%	50%	50%
Level 2 of Excel (Chinese)	11	90.9%	9.1%	0%
Level 2 of PowerPoint (English)	2	0%	100%	0%
Level 2 of Book-keeping (English)	3	0%	100%	0%
ABRSM Piano Examination	3	33%	67%	0%



舍監部

舍監部的同工是站在最前線來服侍各舍友的，同工除了要照顧學員的起居飲食外，還要以身教來成為學員的榜樣，使舍友的品格提升，有正確的積極的態度和價值觀，從而邁向成功的戒毒路。

馬鞍山中途宿舍及短期院舍 活動焦點

經過大半年的時間，中途宿舍裝修完成了，宿舍的環境及設施現在已煥然一新，舍友在完備的設施環境下，更易投入學習，新生命也能健康快樂的成長。

在 2015-2016 年度，除了基本要舉行的舍內比賽及活動外，還配合社工及教育部開辦了多個不同種類的小組，例如：外出活動、行山及跑步和跳舞班，讓舍友身體健康強壯，從而達致身心靈都得著治療的目標。



舍友在完成一年的訓練畢業後，其中有些畢業生未能完全適應重返社會的生活，有顧及此，中途宿舍為準畢業同學開辦進深計劃，讓舍友延長留期，從而建立更深的根基，然後才安排重返社會。

南丫島訓練之家 活動焦點

在今年，各同工學習透過音樂去裝備自己，願神繼續使用音樂去幫助同工和舍友，讓大家都能經歷神的看顧及帶領。

未來服務前瞻及重點

在來年的日子裏，舍監部將會和各部門合作，並且會爭取與醫院等機構有更多的合作機會，我們會安排舍友們到其他機構參與義工工作，體驗「自助互助」以及助人之道。



多姿多彩的舍內活動
Colorful life of our Resident



Although the Warden Team has a heavy workload with trivial matters, the staff is at the forefront to have direct contact with residents. Both ward supervisors and colleagues diligently respond to the requirements of residents, projecting a positive image through their service. They care for the physical as well as mental well being of all residents in their daily contact, achieving the objective of "Life affecting life".

Ma On Shan Halfway House and Short Term Home

Focus of Activities

After half a year's time, the half-way house renovations have been completed. Our residents can now perfect to rest in a hygiene and fully equipped environment, it is a good learning environment for the residents.

In this year, in addition to the basic in-ward competitions and activities, the Team coordinates the efforts of other units, enhancing and strengthening the religious belief of residents, their desire to learn, and their interaction with family members, so as to bring positive changes gradually.

After the completion of the one-year program, some roommates may not be able to re-integrate to the family and secure a stable job. Under this situation, the half-way house has added an advanced roommate staying service, in order for the roommates to establish a deeper foundation, and then re-integrate to society with a well-arranged plan.

Lamma Training Centre

Focus of Activities

In this year our co-workers were able to equip themselves through music. Through music we want to meet the needs of our residents and to improve the quality of life in the hostel.

The Way Forward and Priority

In the coming year, we hope to have more opportunity to co-operate with other department, so as to show our unity and to glorify God.



多姿多彩的舍內活動
Colorful life of our Resident



禁毒項目及支援工作

項目發展部

小學禁毒教育活動 社區教育

計劃概況

為學校、機構提供禁毒教育講座和活動。本機構推出的禁毒天使「停停」與「想想」和「緝毒犬 Go Go」一同向學生宣揚禁毒訊息。禁毒活動包括

不同的互動形式如禁毒魔術、默劇、同路人音樂劇等，引起同學對禁毒資訊的興趣。為回應社會需要，更於 2015 年新增「生命教育」及「家庭支援」兩項主題服務，盼望能夠為有需要的家庭提供支援，在源頭處加強抗毒防線。

日期	學校	主題	對象	服務人數
16-4-2015	基督教粉嶺神召會小學	「禁毒同路人」音樂劇	小四及小五	200
7-5-2015	新界婦孺福利會梁省德學校	壓力管理講座	小五	95
8-5-2015	五旬節于良發小學	壓力管理講座	小四至小六	420
23-6-2015	新界婦孺福利會梁省德學校	「英明的抉擇」動畫劇場坊	小六	98
23-6-2015	打鼓嶺嶺英公立學校	「英明的抉擇」動畫劇場坊	小五及小六	43
24-6-2015	聖公會青衣邨何澤芸小學	認識情緒・我做得到	小三至小四	300
24-6-2015	聖公會青衣邨何澤芸小學	壓力管理講座	小五及小六	300
6-11-2015	保良局王賜豪（田心谷）小學	認識情緒・我做得到	小一至小三	150
4-12-2015	港澳信義會黃陳淑英紀念學校	午間禁毒 Magic Show	小一至小三	180
19-2-2016	上水惠州公立學校	解毒迷思・真人 SHOW	小五	160
9-3-2016	新界婦孺福利會梁省德學校	「緝毒犬 GO GO」動畫廊	小四	102
總人數：				2048

家長、教師及社工培訓活動

除了小學生外，我們亦有為家長、教師及社工提供支援服務。家長、教師及校內工作人員都是最常與學生接觸之群體，我們相信若能多管齊下，校園禁毒工作必定能更有效地進行。

傳媒訪問

2015 年 5 月 12 日接受新城廣播有限公司及沙田青少年外展社會工作隊合辦之「997 抗毒 Teen 堂」計劃的訪問，主題：介紹女性戒毒住宿服務及戒毒輔導，錄音於《開心家天下》節目中播出，內容可於網上新城知訊台重溫。



於新界婦孺福利會梁省德學校舉辦講座
Talk was held in NTWJWAL Leung Sing Tak Primary School

Anti-drug Service and Community Education Project Development Unit

Primary school anti-drug education Community Education

Project Overview

We provide anti-drug education seminars and activities to schools and organizations. In addition to widely-familiar characters “Angel Stop” and “Angel Think”, and “Go Go, the Drug Detector Dog” to promote anti-drug message to students. The anti-drug program comprises different interactive

elements including magic show, mime, and musical drama to arouse students' interest in learning more about anti-drug messages. In responding to needs of society, two thematic programs--“life education” and “family support” programs were introduced in 2015 with the hope to provide support to the family in need and strength the anti-drug work from the line of defense.

Date	School	Theme	Target	No. of students served
16-4-2015	Fanling Assembly of God Church Primary School	“Anti-drug” Musical	Primary 4 and 5	200
7-5-2015	NTWJWAL Leung Sing Tak Primary School	Stress Management seminar	Primary 5	95
8-5-2015	Pentecostal Yu Leung Fat Primary School	Stress Management seminar	Primary 4 to 6	420
23-6-2015	NTWJWAL Leung Sing Tak Primary School	“Wise Choice” Animation	Primary 6	98
23-6-2015	Ta Ku Ling King Ying Public School	“Wise Choice” Animation	Primary 5 and 6	43
24-6-2015	KH Tsing Yi Estate Ho Chak Wan Primary School	Understanding Emotion. I can do it	Primary 3 and 4	300
24-6-2015	SKH Tsing Yi Estate Ho Chak Wan Primary School	Stress Management seminar	Primary 5 and 6	300
6-11-2015	PLK Dr. Jimmy Wong Chi-Ho (Tin Sum Valley) Primary School	Understanding Emotion. I can do it	Primary 1 to 3	150
4-12-2015	Hong Kong and Macau Lutheran Church Wong Chan Sook Ying Memorial School	“Anti-drug” Magic Show	Primary 1 to 3	180
19-2-2016	Wai Chow Public School (Sheung Shui)	A demonstration in person to analyse the myth of drug Addiction	Primary 5	160
9-3-2016	NTWJWAL Leung Sing Tak Primary School	“Go Go, the Drug Detector Dog” Animation	Primary 4	102
Total				2048

Training for Parents, Teachers and Social Workers

We also provide support services for parents, teachers and social workers on anti-drug training. By joining hands with parents, teachers and school staffs, who have frequent contact with students, we believe that the anti-drug work can be carried out more effectively.

Press Interview

We accepted a press interview on the theme of “Introduction of female substance abuse center services and counselling” from the project of “997 Anti-drug Teen Channel” which was held by the Metro Broadcast Corporation Limited and Shatin Youth Outreaching Social Work Team on 12th May 2015. The interview recording aired on the program “Happy Family” which can be replayed on the website of Metro Radio.



禁毒項目及支援工作

項目發展部

友出路 · 埃克森美孚 · 禁毒達人同盟會 2015

計劃概況 (2015 年 2 月至 2016 年 1 月)

自 2009 年至今，承蒙埃克森美孚香港有限公司的贊助，本機構展開了「禁毒達人」計劃，藉著培訓一班曾吸毒的過來人成為禁毒達人，到學校及社區分享他們沉淪毒海的親身經歷，以宣揚禁毒訊息，並藉此提升禁毒達人的自我形像及自信，以鞏

固戒藥的決心。其後我們更招募社會人士成為禁毒達人的同行者。

「禁毒達人」同盟會 2015 同時獲得攜手扶弱基金的贊助，將招募戒毒康復者、同行者及社會人士一同參與，為他們提供網上輔導員的培訓，使他們成為「抗毒同盟站」的網上輔導員。並定期為他們舉辦共融小組、戶外活動及義工服務等，加強同盟會成員的聯繫。

系列 1：青少年禁毒講座

對象：學生及社區青少年，服務人次為 12,140 人。

系列 2：網上輔導訓練

同行者訓練 / 網上輔導工作坊：

活動	服務情況
同行者訓練工作坊	2 次共 17 人
網上輔導工作坊	5 次共 39 人
網上朋輩服務	當值人數：達人 20 人、同行者 22 人
	接觸及解答高危青少年及家長查詢：242 人
	當值節數總計：336 節
	當值時數總計：1,008 小時

戶外活動 / 義工服務：

活動內容	日期	人數 (達人)	人數 (同行者)
大澳繽紛樂	17/05/15	2	10
黃昏營	31/07/15	6	4
義工探訪	19/09/15	4	9
美食展	27/12/15	6	6
總數：		18	29

面談 / 電話約談 / 探訪同盟會成員：達人 34 人、同行者 27 人

系列 4：「禁毒達人」演說培訓

第一期	本機構女性戒毒者 4 人，於 2015 年 4-5 月進行。
第二期	香港基督教服務處賽馬會日出山莊男性戒毒者 3 人，於 2015 年 4 月進行。
第三期	社區完成戒毒療程的康復者 6 人，於 2015 年 7-8 月進行。
第四期	香港中華基督教青年會沙田外展社會工作隊服務對象 3 人，於 2015 年 7-8 月進行。
第五期	香港基督教服務處賽馬會日出山莊男性戒毒者 6 人，於 2015 年 9-10 月進行。

系列 3：禁毒達人同盟會

共融小組：

活動內容	日期	人數 (達人)	人數 (同行者)
嘉年華	29/03/15	1	7
同盟會	02/05/15	7	7
同盟會	06/08/15	4	3
佈道會	21/08/15	2	6
同盟會	16/01/16	11	9
總數：		25	32

禁毒達人義工嘉許禮：

於 2016 年 1 月 16 日順利完成，當日出席人數為 151 人。



禁毒達人義工嘉許禮
“Beat Drugs Master” Recognition Ceremony

Anti-drug Service and Community Education Project Development Unit

Path Builders . ExxonMobil “Beat Drugs Master” Alliance Club 2015

Project Overview (February, 2015 to January, 2016)

The project of “Beat Drugs Master” is sponsored by ExxonMobil Hong Kong Limited since 2009. It aimed to train a group of ex-drug addicts to be Beat Drugs Master to promote anti-drug messages in schools and the community, and to enhance anti-drug master’s self-image and self-confidence by sharing their personal experiences of falling into drug, by this to consolidate their determination in quitting drug. After that, we also recruited volunteers from

the community to be the mentors of our Beat Drugs Masters.

The Project of “Beat Drugs Master” Alliance Club 2015 is also sponsored by The Partnership Fund for the Disadvantaged. It aimed to provide online counseling training to the ex-drug addicts, mentors and social members to be the online counselor of the Beat Drugs Alliance website. We also regularly provided integrated group, outdoor activities and volunteer service to the member of the alliance club in the purpose of strengthening their bonding.

Series 1: Anti-drug seminar for adolescents

Target: students and adolescents in the community, the number of students served are 12,140.

Series 2: Online counseling training

Mentor training /online counseling workshop

Activity	Service Data
Mentor training workshop	2 times(17 person)
Online counseling workshop	5 times(39 person)
Online counseling service	No. of person on-duty: 20 Beat Drugs Masters, 22 mentors
	High-risk youths and parents approached: 242 person
	On-duty sections:336 sections
	On-duty hours: 1008 hours

Series 3: “Best Drugs Master” Alliance Club

Integrated group:

Objective	Date	No. of Beat Drugs Master	No. of volunteer
Carnival	29/03/15	1	7
Alliance Club	02/05/15	7	7
Alliance Club	06/08/15	4	3
Evangelistic programme	21/08/15	2	6
Alliance Club	16/01/16	11	9
	Total:	25	32

Outdoor activity/Volunteer service:

Objective	Date	No. of Beat Drugs Master	No. of volunteer
Happy Tai O Tour	17/05/15	2	10
Twilight camp	31/07/15	6	4
Voluntary visit	19/09/15	4	9
Food Expo	27/12/15	6	6
	Total:	18	29

Interview / Phone interview / Visit members of “Beat Drugs Master” Alliance Club: 34 Beat drugs Masters, 27 mentors

Series 4: Speaking skill training for Beat Drugs Masters

1 st Phase	4/2015-5/2015, 4 female drug dependent patients from our association
2 nd Phase	4/2015, 3 male drug dependent patients from Hong Kong Christian Service Jockey Club Lodge of Rising Sun
3 rd Phase	7/2015-8/2015, 6 ex-drug abusers from the community
4 th Phase	7/2015-8/2015, 3 drug dependent patients from Chinese YMCA Shatin Youth Outreaching Social Work Team
5 th Phase	9/2015-10/2015, 6 male drug dependent patients from Hong Kong Christian Service Jockey Club Lodge of Rising Sun

“Beat Drugs Master” Recognition Ceremony

Finished on 16th January 2016, 151 participants



禁毒項目及支援工作

項目發展部

「抗毒非凡之旅」專業持續進修課程計劃（2014-2016）

計劃概況

承蒙禁毒基金贊助開展新的「抗毒非凡之旅」計劃（簡稱 MTR 計劃），計劃由 2014 年 8 月開展。旨在為兩個經常接觸高危青少年和吸毒者的非禁毒專業界別人士（社會福利界及醫護界）及大專院校學生（包括社會工作系及醫科 / 護理系學生）舉辦「禁毒專業持續進修課程」。



於香港專業進修學校舉辦社福界基礎課程
Holding basic training course for social welfare sector in Hong Kong College of Technology

活動簡介

1. 社福界課程

課程包括六個單元（分基礎綫和深造綫），整個課程時間為 20 小時，分三天進行。兩天的基礎課程旨在加深參加者對毒品知識、吸毒防治、青少年成癮行為以及輔導技巧的認識。而一天的深造課程則更深入地培訓參加者介入和輔導青少年吸毒者的技巧。

2. 醫護界課程

課程包括兩個單元，共 6 小時的培訓，旨在加強參加者對毒品知識以及前線處理求診吸毒者的技巧的認識。另外，透過參觀戒毒治療機構、醫療部門或資源中心的活動，讓參加者認識戒毒治療的服務。

服務人次統計（2015 年 4 月 1 日至 2016 年 3 月 31 日）

主要活動	活動期數	已參加人數 / 完成數量
1. 社福界基礎課程	第三期	44 人
	第四期	32 人
	第五期	52 人
	第六期	64 人
	第七期	22 人
	共 214 人	
2. 社福界深造課程	第三期	23 人
	第四期	40 人
	第五期	25 人
	第六期	22 人
	共 110 人	
3. 醫護界課程	第三期	26 人
	第四期	42 人
	第五期	65 人
	共 133 人	

Anti-drug Service and Community Education Project Development Unit

Project of “Marvellous Trip for Resisting drugs” – Professional Continuing Education Course (2014-2016)

Project Overview

Project of “Marvellous Trip for Resisting Drugs”—Professional Continuing Education Training Course (as MTR project hereafter) is sponsored by the Beat Drugs Fund since August 2014. The project aims at providing professional continuing anti-drug training courses for non-anti-drug professionals, both social welfare sector and healthcare sector who have frequent contact with high-risk adolescents and drug abusers, and college students who study in social work, medical and nursing.



醫護界課程：參觀區貴雅修女紀念婦女康復中心

Training course for healthcare sector:

Visit Sister Aquins Memorial Women's Treatment Centre

Activity Profile

1. Training Course for social welfare sector

The course comprises six units divided between basic and advanced course. The entire training is 20 hours and it takes three training days to finish. The two-day basic training course aims at enhancing participants' knowledge on drugs, drug abuse prevention, adolescent psychology and counselling skills. Besides, we provide one-day in-depth training on their treatment and drug counselling skills for youth.

2. Training Course for healthcare sector

The course comprises two units, a total of 6 hours training. It aims at enriching participants' drug knowledge and their front-line treatment skills on the drug abuse patients. In addition to training course, participants can learn more about drug rehabilitation service by visiting the drug rehabilitation centre, drug abuse clinic or Drug Info Centre.

Service statistics (From 01st April 2015 to 31st March 2016)

Objectives	Phase	Service Data
1. Basic training course for social welfare sector	3 rd phase	44 participants
	4 th phase	32 participants
	5 th phase	52 participants
	6 th phase	64 participants
	7 th phase	22 participants
	Total	214 participants
2. Advanced training course for social welfare sector	3 rd phase	23 participants
	4 th phase	40 participants
	5 th phase	25 participants
	6 th phase	22 participants
	Total	110 participants
3. Training course for healthcare sector	3 rd phase	26 participants
	4 th phase	42 participants
	5 th phase	65 participants
	Total	133 participants



禁毒項目及支援工作

項目發展部

ADD - 義工網絡計劃 (2013-2015) ADD Volunteer Network (2013-2015)

承蒙禁毒基金贊助，我們於 2013 年 7 月開展了為期兩年的義工計劃，聯同社區人士及戒毒康復人士，組成 ADD 義工隊，接觸本港不同有需要之群體，提供義工服務。

計劃理念

透過組織戒毒康復人士（過來人）及社會人士（有心人）一同參與義工服務，藉此加強康復者與社會的聯繫，提升社會人士對他們的接納。

ADD = Anti Drugs + Anti Discrimination

計劃進度

於 2015 年 4 月至 6 月期間，舉辦第六期義工活動，包括 4 節義工培訓、3 節有心人交流會及歷奇活動，本期共舉行了 2 次義工外展服務及 1 次義工支持小組。義工隊共招募了 169 位成員，服務了不同群體，包括視障人士、肢體殘障人士及長者，並參與社區禁毒活動，包括於禁毒嘉年華、禁毒街站、禁毒長跑比賽等作出支援，宣揚健康訊息。

本計劃於 2015 年 6 月底正式結束，我們於 2015 年 6 月 13 日假青年廣場 Y 劇場舉行了「ADD 義工網絡計劃 - 義工嘉許禮暨禁毒音樂會」，當日有超過 200 人出席，內容主要嘉許第一至六期之義工，並向公眾介紹本義工計劃，透過過來人分享、音樂表演等，提升公眾對戒毒康復者的認識與接納。



「ADD 義工網絡計劃 - 義工嘉許禮暨禁毒音樂會」
Volunteer Award Presentation Ceremony and Music Concert

With the support from Beat Drugs Fund, the two-year project of “ADD Volunteer Network” has been commenced since July 2013. This project united ex-drug abusers and partners in the community to form a volunteer network, in order to serve different people in need in Hong Kong.

Project Rationale

By uniting volunteer of ex-drug abusers and volunteers from the community into voluntary service, it is aimed to enhance the bonding between ex-drug abusers and the community and boost the acceptance towards ex-drug abusers from the society.

ADD = Anti Drugs + Anti Discrimination

Progress of the report

From April 2015 to June 2015, we organized the 6th series voluntary services, including 4 sessions of volunteer training, 3 sharing sessions and adventure-based training. Apart from this, we conducted 2 times of outreach voluntary service and 1 session of mutual support group of ex-drug abusers. Around 169 volunteers were recruited to our ADD Volunteer Network. We have served different groups in need including visually-impaired, physically-handicapped people, elderly, and we also joined the anti-drug events including anti-drug carnival, anti-drug booth, anti-drug charity run competition, etc., to spread the anti-drug message to the community.

This project has come to the end in June 2015, we held the 2nd Volunteer Award Presentation Ceremony and Music Concert on 13 Jun 2015 at Y Studio, Y Square. The ceremony attracted over 200 people to participate; we have acknowledged the effort of our volunteers from the 1st to 6th series. Apart from that, we also introduced our volunteer project towards the public; we hope the understanding and acceptance of the public towards the ex-drug abusers could be promoted through the sharing of ex-drug abusers and band show etc.

Anti-drug Service and Community Education Project Development Unit



ADD 義工網絡輔導計劃 (2015-2016) ADD Volunteer Network (2015-2016)

計劃概況

承蒙蘋果日報慈善基金贊助，於 2015 年 11 月開展為期一年的義工計劃。透過組織戒毒康復者（過來人）及社會人士（有心人）一同參與義工服務，藉此加強康復者及社會的聯繫，提升社會人士對他們的接納，並由此宣傳「抗毒」（Anti-Drugs）及「抗拒歧視」（Anti-Discrimination）的訊息。

活動簡介

計劃共有 3 期，每期活動包括 ADD- 義工培訓工作坊、ADD- 輔導技巧訓練、ADD- 義工外展服務、輔導及心靈醫治。

Project Overview

With the support from Apple Daily Charitable Foundation, the one-year project of “ADD Volunteer Network” has been commenced since November 2015. By uniting volunteer of ex-drug abusers and volunteers from the community into volunteer service, this project is aimed to enhance the bonding of ex-drug abusers with the community and boost the acceptance towards ex-drug abusers from the society, and at the same time to promote the message of **Anti-Drugs** and **Anti-Discrimination**.

Activity Profile

This project comprises 3 series of volunteer activities. The main activities which conducted in each series include ADD-Volunteer Training Workshop, ADD-Counseling Skill Training, ADD-outreach volunteer service, counseling and psychic healing.

蝴蝶計劃 — 支援女性戒毒者及家人康復服務 (2015-2017)

計劃概況

計劃由禁毒基金贊助，於 2015 年 7 月開展，為期兩年。主要運用『預防復發模式』針對女性戒毒者的特性，設計有系統的介入，幫助她們提升自我效能，減少復吸的機會。計劃亦特別重視家人工作，透過鞏固家庭關係，幫助家人了解如何支持女性戒毒者重過新生活。

服務對象

快將完成戒毒療程的女性戒毒者、戒毒者家人及社會人士



計劃社工帶領
認知行為治療小組
Project social worker
conduct the CBT Group

2015 年 7 月 1 日至 2016 年 3 月 31 日的服務情況

主要活動	活動內容	活動期數	已參加人數 / 完成數量
1. 『蝴蝶・蛻變』 認知行為治療小組	應用認知行為治療作為介入的 6 節小組	第一期 第二期	8 人 6 人
2. 男女關係科	透過 4 節小組去協助女性戒毒者重整對親密關係的價值觀	第一期 第二期	8 人 6 人
3. 『蝴蝶・蛻變』 家人小組	採取不同的家庭治療模式作為介入的 6 節小組	第一期 第二期	11 人 7 人
4. 家庭輔導	以電話跟進及面談形式進行	第一期	8 個家庭個案
5. 『蝴蝶大使』 關愛家庭行動	包括 2 節義工培訓、3 節義工探訪以及 1 節分享會	第一期	11 人



Anti-drug Service and Community Education Project Development Unit

“Butterfly Project – Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families” (2015 - 2017)

Project Overview

With the support from Beat Drugs Fund, the two-year project of “Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families” has been commenced since July 2015.

By adopting the elements of the Relapse Prevention Model with the highlight on the characteristics of female drug abusers, this project aims to lower the chance of relapse through structural intervention which can boost the self efficacy of female ex-drug abusers. This project also stresses on working with the family of ex-drug abusers, which aims to improve the relationship among family members and train up family members with the skills in supporting female ex-drug abusers to start their new life and reintegrate into the society.

Service Target

Female drug rehabilitees who plan to complete their treatment course soon, family members of female drug rehabilitees and members of the community



資深社工黎子中先生於家人小組分享
Sharing by Mr. Water T.C. Lai, experienced Social Worker
in the Family Group

Service Statistics (From 1st July 2015 to 31st March 2016)

Program Name	Program content	Phase	Service Data
1. “Butterfly” Cognitive Behavioral Therapy Group	6 session intervention by adopting cognitive behavioral therapy	1st Phase 2nd Phase	8 participants 6 participants
2. Gender Relationship Workshop	4 session intervention to facilitate female drug rehabilitees to correct their value towards intimate relationship	1st Phase 2nd Phase	8 participants 6 participants
3. “Butterfly” Family Group	6 session intervention by adopting various family therapy	1st Phase 2nd Phase	11 participants 7 participants
4. Family Therapy	Face-to-face / telephone counseling session	1st Phase	8 family case
5. Family Care Action activities	Including 2 training sessions, 3 social services/visits and 1 sharing session	1st Phase	11 participants



「Teen 羅地網」－ 提升隱蔽吸毒者戒毒動機之簡短介入服務計劃

計劃概況

承蒙禁毒基金贊助，本機構與北區醫院合作。整合「抗毒同盟站」及「危機轉向計劃」過往獨立服務的經驗，於2014年10月開展「Teen 羅地網」計劃。以網上平台識別隱蔽吸毒者，並融入過來人的網上輔導、社工的個案管理、家庭支援及短期住醫院式的簡短介入服務，提升他們的戒毒動機，為往後戒毒的過程，作好準備。

服務數字統計

(2015年4月1日至2016年3月31日)

服務內容	
1. 「抗毒同盟站」接觸人次	21842
2. 「抗毒同盟站」接觸的服務人數	298
3. 「抗毒同盟站」識別的隱蔽吸毒者	101
4. 轉介個案到「危機轉向計劃」或其他戒毒服務	54
5. 社區個案跟進節數	227

Beat Drugs Alliance - Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers

Project Overview

With the support from the Beat Drugs Fund, our organization collaborates with the North District Hospital, utilizing our experience of Beat Drugs Alliance website and Crisis Accommodation Program, to start up a new project "Beat Drugs Alliance – Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers" since October 2014.

Starting with the website as a platform for identification of hidden substance abusers, the project aims to provide them with continuity of service. Upon the website platform in making initial contact with the hidden substance abusers, consultation service by peer counsellors (ex-substance abusers), case management by social workers, family support and in-patient motivational brief intervention will be provided to enhance the motivation of the hidden substance abusers for abstinence and prepare for the drug quitting process.



Service Statistics

(From 1st April 2015 to 31th March 2016)

Services	
1. Click-rate of the Beat Drugs Alliance website	21842
2. People Reaching out through the Beat Drugs Alliance Website	298
3. Hidden substance abusers identified through the Beat Drugs Alliance website	101
4. Number of referrals to the 5 days' in-patient motivational brief intervention or other drug-related services	54
5. Number of post-follow-up session to hidden substance abusers	227

Photo of Ms Steffi Sin, Senior Project Manager of Barnabas; Ms Emma Leung, Executive Director of Barnabas; Rev CHENG Chun Wah, MH, Chairperson of Christian New Life Association Limited; Mr. Calvin Chin, Project Manager of Barnabas; Dr. Mak Siu-king, Associate Consultant & Deputy Chief of Department of Surgery (North District Hospital & Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital); Miss Libera Cheng, Assistant Secretary for Security, Narcotics Division, Security Bureau; Dr. Winnie Ho, Project Manager of Narcotics Division, Security Bureau; Dr. Flora Ko, Department Manager (Occupational Therapy); Mr. Jack Chan, Assistant Secretary (Narcotics), Narcotics Division, Security Bureau.



禁毒項目及支援工作

項目發展部

「愛讓你起動」支援醫院女性濫藥人士康復計劃

計劃概況

本計劃由香港崇德二社贊助，於 2014 年 11 月開始。目的是為本港各間物質誤用診所及醫院內精神科的戒藥人士（主要為女性），提供適切的康復計劃及轉介服務。

除了透過醫護人員及社工的關懷和輔導，本計劃會動員社會上關心戒藥康復者的有心人士參與計劃，鼓勵社會人士成為她們的同行者。「愛讓你起動」----- 藉著這多方面的「愛」，讓受眾能提起戒藥動機和狀態。

服務目標

1. 幫助受眾提高抗毒和保持不再吸毒的決心
2. 幫助受眾從新投入社會，發揮個人的功能
3. 招募社會人士參與「同行者計劃」，支援同行者鼓勵院友堅持戒毒操守



藝術匯演暨嘉許禮：本會董事會主席劉顯志先生致送紀念品給贊助機構代表（香港崇德二社主席）蘇佩敏女士
Performance & Ceremony: Our Chairman of Board Director, Mr. Lau Hin Chi gave a memento to the representative of sponsor, the President of Zonta Club of Hong Kong II, Ms. Maria So

服務數字統計 (2015 年 4 月至 2016 年 3 月)

主要活動	參加人數	累積人次
(A) 預防重吸小組		
「CHANCE」成長小組（醫院門診病人）6/11-11/12/2015（逢星期五晚上 7:30-9:30）	8	34
「CHANCE」成長小組 第二回（醫院門診病人）22/1-11/3/2016（逢星期五晚上 7:30-9:30）	8	34
(B) 藝術治療小組		
「不再痛愛」藝術治療小組（醫院門診病人）14/8-11/9/2015（逢星期五晚上 7:00-10:00）	6	42
「不再兒戲」藝術治療小組（葵涌醫院藥物誤用評估中心院友）25/8-1/12/2015（每月兩次，逢星期二下午 3:30-5:00）及 7/12/2015（星期二上午 10:00 - 下午 7:00）	6	42
藝術匯演暨嘉許禮 24/10/2015（星期六下午 3:00-5:00）	48	48
(C) 同行者計劃		
同行者訓練工作坊 II 22/8/& 24/9/2015	10	24
招收同行者	17	17
康復者參與計劃人數	12	12
(D) 互助小組		
「彩虹人生」互助同行小組（葵涌醫院藥物誤用評估中心院友）19/5-18/8/2015（逢星期二下午 3:30-5:00）	6	37
「Blessing Cafe」分享夜（醫院門診病人）26/11/2015（星期二晚上 6:00-9:30）	9	9
(E) 悠閒活動		
「人生如戲」悠閒活動（葵涌醫院藥物誤用評估中心院友）12/11/2015（星期四 晚上 6:30-11:00）	9 (5 康復者 / 4 同行者)	9 (5 康復者 / 4 同行者)
(F) 諮詢服務		
葵涌醫院藥物誤用評估中心：23/2/2016（星期二）及 29/3/2016（星期二）	6	6
總計：	145	314

Anti-drug Service and Community Education Project Development Unit



“Loves motivates you” – A scheme of full rehabilitation to aid Female Drug Abusers in Hospital

Project Overview

With the sponsorship from Zonta Club of Hong Kong II, this project started since November 2014 which aims to serve the patients (mainly female patients) in Substance Abuse Assessment Clinics and the Department of Psychiatry of the Hospital Authority by providing suitable rehabilitation plan and referral service.

Apart from the care and counseling from medical staff and social workers, this project mobilizes members from the general public who cares ex-drug abusers to be their “mentors” and motivates them to quit drugs with “loves” from different aspects.

Project objectives

1. To assist drug abuser to boost the determination to refrain from drug-taking;
2. To assist the patients, who had quitted drug abuser, to integrate into society;
3. To recruit the public to join the mentorship scheme and to hope mentors in supporting patients to get rid of the drugs.



「不再痛愛」
藝術治療小組
“No painful”
Art Therapy Group

Statistics Conducted (From April 2015 to March 2016)

	No. of persons joining the programme	The accumulation of times/person
(A) The group of enhancing motivation to change for female drug abuser		
“CHANCE” Growth Group (Outpatient) 6/11-11/12/2015 (Every Friday at 7:30-9:30pm)	8	34
“CHANCE” Growth Group II (Outpatient) 22/1-11/3/2016(Every Friday at 7:30-9:30pm)	8	34
(B) Art Therapy Group		
“No painful” Art Therapy Group (Outpatient) 14/8-11/9/2015 (Every Friday at 7:00-10:00pm)	6	42
“Not child's play ” Art Therapy Group (KCH) 25/8-1/12/2015 (Twice a month Tuesday at 3:30-5:00pm) & 7/12/2015(Tuesday at 10:00-7:00pm)	6	42
Performance & Ceremony 24/10/2015 (Saturday at 3:00-5:00pm)	48	48
(C) Mentorship Scheme		
Mentorship Scheme Training Workshop II 22/8/& 24/9/2015	10	24
No. of mentors	17	17
No. of rehabilitants joining the scheme	12	12
(D) Mutual Support Group		
“Rainbow” Mutual Support Group (KCH) 19/5-18/8/2015 (Tuesday at 3:30-5:00pm)	6	37
“Blessing Café” Sharing Night (Outpatient) 26/11/2015 (Thursday at 6:00-9:30pm)	9	9
(E) Recreational Activities		
“Life as a drama” Recreational Activities (KCH) 12/11/2015 (Thursday at 6:30-11:00pm)	9 (5rehabilitants/ 4mentors)	9 (5rehabilitants/ 4mentors)
(F) Consultation Service		
KCH 23/2/2016 (Tuesday) & 29/3/2016 (Tuesday)	6	6
The accumulation of times/person:	145	314



支援醫院濫藥人士康復計劃 A Scheme of Full Rehabilitation to Aid Drug Abusers in Hospital

除上述受資助的計劃，機構以自負盈虧方式繼續為在醫院內接受戒毒的男性院友提供支援，包括每月定期到東區尤德夫人那打素醫院精神科藥物誤用診所舉辦查經課程。

Apart from the above mentioned sponsored project, our organization continues to serve male patients who are under drug rehabilitation service in hospital on a self-financed basis by providing support service including regular bible study program to Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital on a monthly basis.



Anti-drug Service and Community Education 項目發展部 Project Development Unit 特別鳴謝 Special thanks to

(排名按筆劃序)

方文聰先生

Mr. Fong Man Chung

方婉芬警長 (旺角警民關係組 - 學校聯絡主任)

Ms. Y. F. Fong, Sergeant, School Liaison Officer,
Mong Kok Police District, Police Community
Relations Office, Hong Kong Police Force

包始源醫生 (葵涌醫院副顧問醫生)

Dr. S. Y. Pao, Associate Consultant, Kwai Chung
Hospital

何志華先生 (明愛容園中心 - 助理社會工作主任)

Mr. C.W. Ho, Assistant Social Work Officer
(ASWO), Caritas Hugs Centre

何顯榮先生

Mr. Ho Hin Wing

李玉蓮女士

Ms Selina Li

林偉倫博士

(香港專業戒癮輔導學會 - 臨床心理學家)

Dr. Benny W. L. Lam, Clinical Counseling
Psychologist, Hong Kong Association of
Professionals Specializing in Addiction Counseling

唐弘智博士

(香港專業戒癮輔導學會 - 輔導心理學家)

Dr. Adrian W. C. Tong, Counseling Psychologist,
Hong Kong Association of Professionals
Specializing in Addiction Counseling

夏民光博士

(香港基督教服務處賽馬會日出山莊院長)

Dr. Harris Har, Center-in-charge, Jockey Club
Lodge of Rising Sun

張栢淳先生 (路德會青欣中心 - 社會工作員)

Mr. P. S. Cheung, Social Worker, Cheer Lutheran
Centre, Hong Kong Lutheran Social Service,
LC-HKS

梁玉娟姑娘

(基督教香港信義會天朗中心 - 中心主任)

Ms. Agnes Leung, Center-in-charge, Enlighten
Centre, The Evangelical Lutheran Church of
Hong Kong

梁瑞強警長 (旺角警民關係組 - 中學學校聯絡主任)

Mr. S. K. Leung Sergeant, School Liaison Officer,
Mong Kok Police District, Police Community
Relations Office, Hong Kong Police Force

梁經緯先生 (香港心理學會註冊輔導心理學家)

Mr. Frank K. W. Leung, Registered Psychologist,
the Hong Kong Psychological Society

莊婉儀女士

Ms. Jessica Chong

陳虎醫生 (精神科專科醫生)

Dr. Tiger F. Chan, Doctor of Department of
Psychiatry, North District Hospital

陳俏鳳姑娘 (香港明愛 - 生活建築家 - 社會工作員)

Ms. C. F. Chan, Social Worker, Caritas Hong
Kong - Life Architect

游達裕先生 (資深社會工作員)

Mr. Ivan T. Y. Yau, Experienced Social Worker

黃國田醫生 (泌尿外科專科)

Dr. Martin K.T. Wong, Registered Specialist in
Urology

楊錦珠女士

(明愛全人發展培訓中心 - 高級培訓及輔導顧問)

Miss. Constance K. C. Yeung, Senior Training and
Counselling Consultant, Human empowerment
and Achievement Training - Hong Kong Centre

葉穎汶姑娘 (香港明愛 - 生活建築家 - 計劃主任)

Ms. W. M. Yip, Project Officer, Caritas Hong Kong
- Life Architect

劉芸芸醫生 (葵涌醫院副顧問醫生)

Dr. W. W. Liu, Associate Consultant, Kwai Chung
Hospital

歐卓榮中醫師 (康德堂中醫診所)

Dr. C. W. Au, Conduct Chinese Medicine Clinic

黎子中先生 (資深社會工作員)

Mr. Water T.C. Lai, Experienced Social Worker

黎定女士 (東華三院越峰成長中心社會工作員)

Ms. T. Lai, Social Worker, TWGHs CROSS Centre

蕭鳳英博士 (香港中文大學教育心理學系副教授)

Dr. Angela F. Y. Siu, Associate Professor,
Department of Educational Psychology, the
Chinese University of Hong Kong.

財政報告 Financial Report

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司 BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表 DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT

截至二零一六年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2016

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	馬鞍山 Ma On Shan	南丫島 Lamma Island	社會福利 發展基金 第二階段 Welfare Development Fund Phase 2	樓宇單位補充 傢俱及進行小型 工程發起的 撥備補助金 Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	獎券基金 - 馬鞍山中途 宿舍翻新工程 Lotteries Fund - Ma On Shan Halfway House Renovation Works	教育局 Education Bureau	機構 Association	友出路 - 埃克森 獎券 "禁毒達人" 同路會 2015 Path Builders, ExxonMobil "Best Drugs Master" Alliance Club 2015	友出路 - 埃克森 獎券 "禁毒達人" 同路會 2016 Path Builders, ExxonMobil "Best Drugs Master" Alliance Club 2016	蘋果日報慈善 基金 - Chance 青年創新機 支援計劃 Apple Daily Charitable Foundation - ADD Volunteer Network	蘋果日報慈善 基金 - ADD 義工網絡輔導計劃 Apple Daily Charitable Foundation - ADD Volunteer Network	新界崇德社 - 資訊科技及 普通話學習 計劃 Zonta Club of The New Territories - Information Technology and Putonghua Learning Scheme
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Income 收入												
Apple Daily Charitable Foundation - ADD Volunteer Network	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	64,000	-
蘋果日報慈善基金 - ADD 義工網絡輔導計劃	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Apple Daily Charitable Foundation - Chance Project	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6,100	-	-
蘋果日報慈善基金 - Chance 青年創新機支援計劃	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Best Drugs Fund - "Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families"	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
禁毒署 - 「蝴蝶計劃」 - 支援女性戒毒者及家人康復服務	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Best Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Education Centre	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」專業持續進修課程計劃	-	-	-	-	-	-	10,900	-	-	-	-	-
Charity Race "同·喜·步" 慈善長跑比賽	-	-	-	-	-	-	11,400	-	-	-	-	-
Community Education 社區教育活動	-	-	-	-	-	247,913	-	-	-	-	-	-
Contributions from Education Bureau 教育局撥款	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Contributions from Social Welfare Department 社會福利署撥款	3,491,314	3,150,318	-	-	1,621,969	-	-	-	-	-	-	-
Donation income 奉獻收入	-	-	-	-	-	-	553,154	-	-	-	-	-
Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant 樓宇單位補充傢俱和設備及進行小型工程發起的撥備補助金	-	-	-	97,000	-	-	-	-	-	-	-	-
Interest income 利息收入	364	-	23	2	-	-	9,583	-	-	-	-	-
Keep Clean 2015 @ Hong Kong : Our Home 全港清潔 2015 @ 家是香港	-	-	-	-	-	-	32,560	-	-	-	-	-
Other income 其他收入	32,004	29,417	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Subtotal c/f 轉下小計	3,523,682	3,179,735	23	97,002	1,621,969	247,913	616,697	-	-	6,100	64,000	-

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司 BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表(續) DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一六年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2016

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	香港崇德二社 「愛·滿·心」 支援醫院護理 人士康復計劃 Zonta Club of Hong Kong II Foundation Limited - "Love Motivates You" A Scheme of Full Rehabilitation to Aid Drug Abusers in Hospital	禁毒署 - 義工網絡計劃 Best Drugs Fund - Add-volunteer Network	禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」 專業綜合培訓計劃 Best Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Integrated Training Course	禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」 專業持續進修課程計劃 Best Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Education Course	禁毒署 - 「Too 難地」 - 提升戒毒戒毒者 戒毒動機之課程 介入服務計劃 Beat Drugs Fund - Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers	禁毒署 - 「蝴蝶計劃」 - 支援女性戒毒者 及家人康復服務 Beat Drugs Fund - "Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families"	社會福利署 - 全港清潔 2015 @ 家是香港 Social Welfare Department - Keep Clean 2015 @ Hong Kong : Our Home	總和 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Income 收入								
Apple Daily Charitable Foundation - ADD Volunteer Network	-	-	-	-	-	-	-	64,000
蘋果日報慈善基金 - ADD 義工網絡輔導計劃	-	-	-	-	-	-	-	-
Apple Daily Charitable Foundation - Chance Project	-	-	-	-	-	-	-	6,100
蘋果日報慈善基金 - Chance 青年創新機支援計劃	-	-	-	-	-	-	-	-
Best Drugs Fund - "Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families"	-	-	-	-	-	-	-	-
禁毒署 - 「蝴蝶計劃」 - 支援女性戒毒者及家人康復服務	-	-	-	-	-	319,558	-	319,558
Best Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Education Centre	-	-	-	-	-	-	-	-
禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」專業持續進修課程計劃	-	-	152,678	-	-	-	-	152,678
Charity Race "同·喜·步" 慈善長跑比賽	-	-	-	-	-	-	-	10,900
Community Education 社區教育活動	-	-	-	-	-	-	-	11,400
Contributions from Education Bureau 教育局撥款	-	-	-	-	-	-	-	247,913
Contributions from Social Welfare Department 社會福利署撥款	-	-	-	-	-	-	-	8,263,601
Donation income 奉獻收入	-	-	-	-	-	-	-	553,154
Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant 樓宇單位補充傢俱和設備及進行小型工程發起的撥備補助金	-	-	-	-	-	-	-	97,000
Interest income 利息收入	-	-	-	-	-	-	-	9,572
Keep Clean 2015 @ Hong Kong : Our Home 全港清潔 2015 @ 家是香港	-	-	-	-	-	-	8,000	8,000
Other income 其他收入	-	-	-	-	-	-	-	93,581
Subtotal c/f 轉下小計	-	-	152,678	-	-	319,558	8,000	9,837,357



財政報告 Financial Report

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務關有限公司
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED
詳細盈虧表(續)
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一六年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2016

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	馬鞍山 Ma On Shan	南丫島 Lamma Island	社會福利 發展基金 第二階段 Social Welfare Development Fund Phase 2	樓宇單位補充 傢俱和設備 及進行小型 工程發放的 裝修補助金 Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	獎券基金 - 馬鞍山中途 宿舍翻新工程 Lotteries Fund - Ma On Shan Halfway House Renovation Works	教育局 Education Bureau	機構 Association	友出路 - 埃克森 美孚 "禁毒達人" 同盟會 2015 Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master" Alliance Club 2015	友出路 - 埃克森 美孚 "禁毒達人" 同盟會 2016 Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master" Alliance Club 2016	蘋果日報慈善 基金 - Chance 青年創新機 支援計劃 Apple Daily Charitable Foundation - Chance Project	蘋果日報慈善 基金 - ADD 義工網絡輔導計劃 Apple Daily Charitable Foundation - ADD Volunteer Network	新界崇德社 - 資訊科技及 普通話學習 計劃 Zonta Club of The New Territories - Information Technology and Putonghua Learning Scheme
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Income (cont'd) 收入(續)												
Subtotal b/f 承上小計	3,523,682	3,179,735	23	97,002	1,621,969	247,913	616,697	-	-	6,100	64,000	-
Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master" Alliance Club	-	-	-	-	-	-	-	-	125,000	-	-	-
友出路 - 埃克森美孚 "禁毒達人" 同盟會	677,050	447,905	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Residential charge 住宿費	-	-	151,900	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	4,200,732	3,627,640	151,923	97,002	1,621,969	247,913	616,697	-	125,000	6,100	64,000	-
Expenditure 支出												
Advertising 招徠廣告	17,551	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Auditors' remuneration 核數師費	39,000	-	-	-	-	5,000	-	5,000	-	-	-	-
Bank charges 銀行費用	500	200	-	-	-	-	910	-	-	-	-	-
Body check for new staff 新入職員工驗身費	3,000	500	-	-	-	-	500	-	-	-	-	-
Cleaning 清潔費	6,436	24,107	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Course expenses 課程支出	-	-	-	-	-	285	-	-	-	-	-	-
Depreciation 折舊	-	-	-	-	-	-	33,700	-	-	-	-	-
Electricity, gas and water 水、電及煤氣費	142,345	76,929	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Excessive surplus of subvention refunded to Social Welfare Department 社署退回款項	144,809	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Apple Daily Charitable Foundation - ADD Volunteer Network 蘋果日報慈善基金 - ADD 義工網絡輔導計劃支出	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3,299	-
Expenditure on Apple Daily Charitable Foundation - Chance Project 蘋果日報慈善基金 - Chance 青年創新機支援計劃支出	-	-	-	-	-	-	-	-	-	25,125	-	-
Expenditure on Beat Drugs Fund - Add-volunteer Network 禁毒署 - 義工網絡計劃支出	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Beat Drugs Fund - Beat Drugs Alliance - Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers 禁毒署 - 「Teen 護地網」- 提升隱蔽吸毒者戒毒動機之簡短介入服務計劃支出	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Subtotal c/f 轉下小計	353,641	101,736	-	-	-	5,285	35,110	5,000	-	25,125	3,299	-

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務關有限公司
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED
詳細盈虧表(續)
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一六年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2016

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	香港崇德二社 「愛護你起點」 支援醫院藥 人士康復計劃 Zonta Club of Hong Kong If Foundation Limited - "Love Motivates You" A Scheme of Full Rehabilitation to Aid Drug Abusers in Hospital	禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」 專業綜合培訓計劃 Beat Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Integrated Training Course	禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」 專業持續進修課程計劃 Beat Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Education Course	禁毒署 - 「Teen 護地網」- 提升隱蔽吸毒者 戒毒動機之簡短 介入服務計劃 Beat Drugs Fund - Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers	禁毒署 - 「蝴蝶計劃」- 支援女性或毒者 及家人康復服務 Beat Drugs Fund - "Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families"	社會福利署 - 金港清潔 2015 @家是香港 Social Welfare Department - Keep Clean 2015@ Hong Kong - Our Home	總和 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Income (cont'd) 收入(續)							
Subtotal b/f 承上小計	-	-	152,678	-	-	319,558	9,837,357
Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master" Alliance Club	-	-	-	-	-	-	125,000
友出路 - 埃克森美孚 "禁毒達人" 同盟會	-	-	-	-	-	-	1,124,955
Residential charge 住宿費	-	-	-	-	-	-	151,900
Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金	-	-	-	-	-	-	11,239,212
Expenditure 支出							
Advertising 招徠廣告	2,300	-	-	-	-	-	19,851
Auditors' remuneration 核數師費	-	7,500	-	4,000	8,500	-	69,000
Bank charges 銀行費用	-	-	-	-	-	-	1,610
Body check for new staff 新入職員工驗身費	-	-	-	-	-	-	4,000
Cleaning 清潔費	-	-	-	-	-	-	30,543
Course expenses 課程支出	-	-	-	-	-	-	285
Depreciation 折舊	-	-	-	-	-	-	33,700
Electricity, gas and water 水、電及煤氣費	-	-	-	-	-	-	219,274
Excessive surplus of subvention refunded to Social Welfare Department 社署退回款項	-	-	-	-	-	-	144,809
Expenditure on Apple Daily Charitable Foundation - ADD Volunteer Network 蘋果日報慈善基金 - ADD 義工網絡輔導計劃支出	-	-	-	-	-	-	3,299
Expenditure on Apple Daily Charitable Foundation - Chance Project 蘋果日報慈善基金 - Chance 青年創新機支援計劃支出	-	-	-	-	-	-	25,125
Expenditure on Beat Drugs Fund - Add-volunteer Network 禁毒署 - 義工網絡計劃支出	-	62,362	-	-	-	-	62,362
Expenditure on Beat Drugs Fund - Beat Drugs Alliance - Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers 禁毒署 - 「Teen 護地網」- 提升隱蔽吸毒者戒毒動機之簡短介入服務計劃支出	-	-	-	-	-	-	378,818
Subtotal c/f 轉下小計	2,300	69,862	-	4,000	387,318	-	992,676

財政報告 Financial Report



只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED
詳細盈虧表(續)
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)
截至二零一六年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2016
(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	馬鞍山 Ma On Shan	南丫島 Lamma Island	社會福利 發展基金 Development Fund Phase 2	樓宇單位補充 傢俱及設備 及進行小型 工程發放的 撥款補助金 Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	獎券基金 - 馬鞍山中樓 宿舍翻新工程 Lotteries Fund - Ma On Shan Halfway House Renovation Works	教育局 Education Bureau	機構 Association	友出路 - 埃克森 美孚 "禁毒達人" 聯盟會 2015 Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master" Alliance Club 2015	友出路 - 埃克森 美孚 "禁毒達人" 聯盟會 2016 Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master" Alliance Club 2016	蘋果日報慈善 基金 - Chance 青年創所機 支持計劃 Apple Daily Charitable Foundation - ADD Volunteer Network	蘋果日報慈善 基金 - ADD 義工網絡輔導計劃 Apple Daily Charitable Foundation - ADD Volunteer Network	新界崇德社 - 資訊科技及 普通話學習 計劃 Zonta Club of The New Territories - Information Technology and Putonghua Learning Scheme
Expenditure (cont'd) 支出(續)												
Subtotal b/f 承上小計	353,641	101,736	-	-	-	5,285	35,110	5,000	-	25,125	3,299	-
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families" 禁毒署 - 「蝴蝶計劃」- 支援女性戒毒者及家人康復服務支出	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Integrated Training Course 禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」專業綜合培訓課程計劃支出	-	-	-	-	-	-	3,490	-	-	-	-	-
Expenditure on Charity Race "同·喜·步" 慈善長跑比賽支出	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	-	-	-	65,754	-	-	-	-	-	-	-	-
樓宇單位補充傢俱及設備及進行小型工程發放的撥款補助金支出	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on "Keep Clean 2015 @ Hong Kong: Our Home" 全港清潔 2015 @家是香港支出	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master" Alliance Club 友出路 - 埃克森美孚 "禁毒達人" 聯盟會支出	-	-	-	-	-	-	-	49,198	-	-	-	-
Expenditure on Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金支出	-	-	229,125	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Home messing 膳食費	184,782	136,474	-	-	-	-	-	-	-	2,812	-	-
Household appliances 機構傢俱設備費用	7,035	1,299	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Household supplies 日用品	9,521	5,098	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Insurance 保險費	98,190	4,345	-	-	-	-	-	-	-	1,750	-	-
Ma On Shan Halfway House Renovation Works 馬鞍山中途宿舍翻新工程	-	-	-	-	1,827,538	-	359,857	-	-	-	-	-
Mandatory provident fund contributions 強制性公積金供款	265,652	121,788	-	-	-	13,409	29,202	5,000	1,000	625	750	-
Medicine 藥物	1,266	730	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Subtotal c/f 轉下小計	920,087	371,470	229,125	65,754	1,827,538	18,694	427,659	59,198	1,000	30,312	4,049	-

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED
詳細盈虧表(續)
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)
截至二零一六年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2016
(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	香港崇德社 「愛讓妳起勁」 支援醫院藥劑 人士康復計劃 Zonta Club of Hong Kong II Foundation Limited - "Love Motivates You" A Scheme of Full Rehabilitation to Aid Drug Abusers in Hospital	禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」 專業綜合培訓計劃 Beat Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Integrated Training Course	禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」 專業綜合培訓課程計劃 Beat Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Integrated Training Course	禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」 專業綜合培訓課程計劃 Beat Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Integrated Training Course	禁毒署 - 「Teen 羅地網」- 提升隱蔽吸毒者 戒毒動機之關切 介入服務計劃 Beat Drugs Fund - Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers	禁毒署 - 「蝴蝶計劃」- 支援女性戒毒者 及家人康復服務 Beat Drugs Fund - "Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families"	社會福利署 - 全港清潔 2015 @家是香港 Social Welfare Department - Keep Clean 2015@ Our Home	總和 Total
Expenditure (cont'd) 支出(續)								
Subtotal b/f 承上小計	2,300	69,862	-	-	4,000	387,318	-	992,676
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families" 禁毒署 - 「蝴蝶計劃」- 支援女性戒毒者及家人康復服務支出	-	-	-	-	-	18,724	-	18,724
Expenditure on Beat Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Integrated Training Course 禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」專業綜合培訓課程計劃支出	-	-	-	-	166,756	-	-	166,756
Expenditure on Charity Race "同·喜·步" 慈善長跑比賽支出	-	-	-	-	-	-	-	3,490
Expenditure on Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	-	-	-	-	-	-	-	65,754
樓宇單位補充傢俱及設備及進行小型工程發放的撥款補助金支出	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure on "Keep Clean 2015 @ Hong Kong: Our Home" 全港清潔 2015 @家是香港支出	-	-	-	-	-	-	8,000	8,000
Expenditure on Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master" Alliance Club 友出路 - 埃克森美孚 "禁毒達人" 聯盟會支出	-	-	-	-	-	-	-	49,198
Expenditure on Social Welfare Development Fund 社會福利發展基金支出	-	-	-	-	-	-	-	229,125
Home messing 膳食費	-	-	-	-	-	-	-	324,068
Household appliances 機構傢俱設備費用	-	-	-	-	-	-	-	8,334
Household supplies 日用品	-	-	-	-	-	-	-	14,619
Insurance 保險費	-	-	-	-	-	-	-	104,285
Ma On Shan Halfway House Renovation Works 馬鞍山中途宿舍翻新工程	-	-	-	-	-	-	-	2,187,395
Mandatory provident fund contributions 強制性公積金供款	1,405	4,745	-	-	13,816	18,671	16,615	492,678
Medicine 藥物	-	-	-	-	-	-	-	1,926
Sub-total c/f 轉下小計	3,705	74,607	-	-	184,572	405,982	35,339	4,667,098



財政報告 Financial Report

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司 BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表(續) DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一五年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2015

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	馬鞍山 Ma On Shan	南丫島 Lamma Island	社會福利 發展基金 第二階段 Social Welfare Development Fund Phase 2	樓宇單位補充 及進行小型 工程發起的 撥款補助金 Furniture and Equipment Replenishment and Minor Grant	獎券基金 - 馬鞍山中途 宿舍翻新工程 Lotteries Fund - Ma On Shan Halfway House Renovation Works	教育局 Education Bureau	機構 Association	友出路 - 埃克森 獎券 "禁毒達人" 同盟會 2015 Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master"	友出路 - 埃克森 獎券 "禁毒達人" 同盟會 Path Builders, ExxonMobil "Beat Drugs Master"	蘋果日報慈善 基金 - Chance 青年創新機 支援計劃 Apple Daily Charitable Foundation - Chance Project	蘋果日報慈善 基金 - ADD 義工網絡轉等計劃 Apple Daily Charitable Foundation - ADD Volunteer Network	新界崇德社 - 資訊科技及 普通話學習 計劃 Zonta Club of The New Territories - Information Technology and Putonghua Learning Scheme
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Expenditure (cont'd) 支出 (續)												
Subtotal b/f 承上小計	920,087	371,470	229,125	65,754	1,827,338	18,694	427,659	59,198	1,000	30,312	4,049	-
Newspapers 報紙	5,211	1,983	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Postage 郵費	9,154	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Printing and stationery 文具及印刷	57,359	4,607	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Professional fee 專業費用	5,080	-	-	-	-	12,511	2,967	-	-	619	-	-
Programme 活動費	68,876	39,163	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rent and rates 租金及差餉	401,560	21,186	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Repairs and maintenance 維修及保養	41,869	8,297	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salaries and allowances 薪金及津貼	4,480,224	1,876,266	-	-	-	272,040	212,386	100,000	20,000	12,500	15,000	-
Staff training 員工訓練費	4,723	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Subscription fee 外間機構年費	4,700	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sundry expenses 什費	86,149	15,873	-	-	-	8,200	5,500	-	-	-	-	-
Telephone and paging 電話費	37,074	15,009	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Testing charge 驗尿費	10,041	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Transportation 運輸費	2,697	15,920	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Travelling 交通費	8,245	53,565	-	-	-	131	1,083	-	-	247	-	-
Unspent balance of Apple Daily Charitable Foundation - Chance Project refunded to Apple Daily Foundation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
退回蘋果日報慈善基金 - Chance 青年創新機支援計劃予 蘋果日報慈善基金	-	-	-	-	-	-	-	-	-	14,928	-	-
Zonta Club of The New Territories - Information Technology and Putonghua Learning Scheme	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,155
新界崇德社 - 資訊科技及普通話學習計劃	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,155
	6,143,049	2,423,332	229,125	65,754	1,827,338	311,576	649,595	159,198	21,000	58,606	19,049	1,155
Surplus / (deficit) 盈餘 / (虧損)	(1,942,317)	1,204,301	(77,202)	31,248	(205,569)	(63,663)	(32,898)	(159,198)	104,000	(52,506)	44,951	(1,155)

只作管理層參考之用
FOR MANAGEMENT PURPOSES ONLY

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司 BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表(續) DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零一六年三月三十一日止年度
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2016

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	香港崇德二社 「愛讀你起點」 支援醫院籌款 人士服務計劃 Zonta Club of Hong Kong II Foundation Limited - "Love Motivates You" A Scheme of Full Rehabilitation to Aid Drug Abusers in Hospital	禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」 專業綜合培訓計劃 Beat Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Integrated Training Course	禁毒署 - 「抗毒非凡之旅」 專業持續進修課程計劃 Beat Drugs Fund - "Marvellous Trip for Resisting Drugs" - Professional Integrated Training Course	禁毒署 - 「Teen 種地網」 - 提升社區戒毒者 或戒毒後之康復 介入服務計劃 Beat Drugs Fund - Beat Drugs Alliance - Brief Motivational Intervention for Hidden Substance Abusers	禁毒署 - 「蝴蝶計劃」 - 支援女性戒毒者 及家人康復服務 Beat Drugs Fund - "Butterfly Project - Services of Full Rehabilitation to Aid Female Drug Rehabilitants and Families"	社會福利署 - 全港清潔 2015 @ 家是香港 Social Welfare Department - Keep Clean 2015@ Hong Kong: Our Home	總和 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Expenditure (cont'd) 支出 (續)							
Subtotal b/f 承上小計	3,705	74,607	-	184,572	405,989	35,339	4,667,098
Newspapers 報紙	6	-	-	-	-	-	7,200
Postage 郵費	694	-	-	-	-	-	9,848
Printing and stationery 文具及印刷	1,787	-	-	-	-	-	63,753
Professional fee 專業費用	-	-	-	-	-	-	5,080
Programme 活動費	26,919	-	-	-	-	-	151,055
Rent and rates 租金及差餉	-	-	-	-	-	-	422,746
Repairs and maintenance 維修及保養	-	-	-	-	-	-	50,166
Salaries and allowances 薪金及津貼	28,091	94,905	-	276,324	373,424	332,309	8,093,469
Staff training 員工訓練費	-	-	-	-	-	-	4,723
Subscription fee 外間機構年費	-	-	-	-	-	-	4,700
Sundry expenses 什費	220	-	-	-	-	-	115,942
Telephone and paging 電話費	2,337	-	-	-	-	-	54,420
Testing charge 驗尿費	-	-	-	-	-	-	10,041
Transportation 運輸費	-	-	-	-	-	-	18,617
Travelling 交通費	1,148	-	-	-	-	-	64,419
Unspent balance of Apple Daily Charitable Foundation - Chance Project refunded to Apple Daily Foundation	-	-	-	-	-	-	-
退回蘋果日報慈善基金 - Chance 青年創新機支援計劃予 蘋果日報慈善基金	-	-	-	-	-	-	14,928
Zonta Club of The New Territories - Information Technology and Putonghua Learning Scheme	-	-	-	-	-	-	1,155
新界崇德社 - 資訊科技及普通話學習計劃	-	-	-	-	-	-	1,155
	61,907	169,512	-	460,896	779,413	367,648	13,759,362
Surplus / (deficit) 盈餘 / (虧損)	(64,907)	(169,512)	152,678	(460,896)	(779,413)	(48,090)	(2,520,148)



請以正楷填寫以下資料，並在適當空格內填上「✓」號

- ☐ 本人願意成為「巴拿巴之友」，參與基督教巴拿巴愛心服務團之義工服務。
- ☐ 本人願意成為「同行者」，願意與基督教巴拿巴愛心服務團之姊妹同行。
- ☐ 本人 / 團體願意資助基督教巴拿巴愛心服務團之營運費用。

捐助金額：

- ☐ HK\$100 ☐ HK\$300 ☐ HK\$500 ☐ HK\$_____（其他金額）

捐款方法：

- ☐ 現附上抬頭「基督教巴拿巴愛心服務團有限公司」的劃線支票，
支票號碼：_____。
- ☐ 直接存入本機構的恒生銀行戶口 296-9-057963，並連同銀行入數紀錄及此表格，
郵寄、傳真或電郵至本辦事處。
- ☐ 網上捐款：請即登入 <http://www.barnabas.org.hk> → 捐款方法 → 網上捐款

附註：☐ 本人 / 團體欲取回捐款收據（凡捐款港幣一百元以上者，可獲發免稅收據）

聯絡人資料：

姓名（中）：_____（英）：_____

所屬團體（如適用）：_____ 傳真：_____ 電郵：_____

電話：（日間）_____（手提電話）_____

地址：_____

※ 請將此表格寄回 新界馬鞍山利安村利華樓地下 A 及 B 翼或傳真至 2640-0391 或
電郵至 admin@barnabas.org.hk



鳴謝 Acknowledgments

承蒙下列機構於 2015/2016 年度積極協助、慷慨捐贈本會事工，謹此致謝：

(排名按筆劃序，不分先後)

堂會及機構

Helena May

HK Photobox

Island Evangelical Community Church

Voice of the Harp

「心延心」小組

工業福音團契

中國基督教播道會同福堂

中國基督教播道會總會

中國播道會同福堂九龍西堂

中華基督教青年會基督教事工部

中華基督教會合一堂馬鞍山堂

中華基督教禮賢會

中華基督教禮賢會禮中堂

「心延心」小組

北區醫院基督教院牧部

北區醫院精神科及泌尿科

外展訓練學校

生命教育訓練中心

你心我心慈善基金有限公司

沙田浸信會

協青社

明愛樂協會 (香港中心)

東方基督教恩光堂

東區尤德夫人那打素醫院精神科藥物誤用診所

東區尤德夫人那打素醫院藥物誤用診所

社會福利署 (青年服務部)

社會福利署 (牌照部)

青山醫院屯門物質濫用診療所

保安局禁毒處

威爾斯親王醫院院牧部

基督教宣道會香港仔堂

基督教宣道會香港仔堂 (哈拿組)

突破機構

香港中華基督教青年會沙田外展社會工作隊

香港公益金

香港公開大學

香港社會服務聯會 (總主任)

香港青年協會青年違法防法中心 - 抗毒家先鋒

香港城市大學

香港宣教會白普理上水家庭中心

香港宣教會恩霖社區服務中心

香港神託會耀安綜合復康服務中心

香港基督教服務處賽馬會日出山莊



香港基督教舞坊有限公司
香港基督教輔導學院
香港專業進修學校
香港崇德二社
香港善導會
香港聖公會福利協會新念坊
香港聖約翰救護機構總部
香港路德會社會服務處路德會青欣中心
香港警務處各警區警民關係組
香港警務處東九龍總區青少年保護組
埃克森美孚香港有限公司
柴灣浸信會
區貴雅修女紀念婦女康復中心
基督教牧鄰教會
基督教宣道會北角堂
基督教宣道會利福堂
基督教香港信義會天水圍青少年外展社會工作隊

基督教香港信義會靈愛中心
基督教新生協會
基督教福臨教會
張超凡會計師事務所
救世軍 - 潛危青少年支援服務
富安浸信會禧年堂
飲食業福音團契
新界崇德社
禁毒基金
葵涌醫院藥物誤用評估中心
路德會青欣中心
樂善堂 WISE 在職女性戒煙計劃
黎志仁牙科醫生醫務所
聯合醫院 - 物理治療部
羅君美太平紳士
蘋果日報慈善基金
攜手扶弱基金秘書處

個別義工及有心人

★ 謹此向各位曾參與本會事工、舍務的義工致謝，因著各位的無私奉獻，讓同工及舍友一同經歷了上帝的愛和恩典，本會將於義工嘉許禮中再向各位逐一致謝。



基督教巴拿巴愛心服務團有限公司

電話 Tel : 2640 1683

傳真 Fax : 2640 0391

電郵 Email : mos-office@barnabas.org.hk

網址 Website : www.barnabas.org.hk